



СВОБОДА

Видає Український Народний Союз

Пам'ятаймо
про
Україну!

Рік 127, ЧИСЛО 42, П'ЯТНИЦЯ, 16 ЖОВТНЯ 2020 РОКУ

1893

Vol. 127, No. 42, FRIDAY, OCTOBER 16, 2020

\$2.00

Підписано історичні угоди під час візиту президента України до Великої Британії



Президент України Володимир Зеленський (зліва) і Прем'єр-міністр Британії Борис Джонсон підписують угоду про політичну співпрацю, вільну торгівлю і стратегічне партнерство. (Фото: Прес-служба Президента України)

КИЇВ. – Президент України Володимир Зеленський 7-8 жовтня перебував з офіційною візитою у Великій Британії. У перший день візиту він з дружиною Оленою Зеленською зустрівся з герцогом і герцогинею Кембриджськими. Також В. Зеленський зустрівся з Прем'єр-міністром Британії Борисом Джонсоном. Вони підписали угоду про політичну співпрацю, вільну торгівлю і стратегічне партнерство.

10 жовтня керівник прес-служби Президента Юлія Мендель назвала документи, підписані в межах зустрічі провідників України та Великої Британії, історичними. „У Лондоні

Україна підписала три історичні документи. Один з них – на 1 млрд. фунтів – допоможе відродити втрачений у 2014 році флот, адже передбачає будівництво кораблів спільно з Британією. Ще один є першою стратегічною угодою про партнерство, яку Британія підписує після оголошення „Brexit”. Фактично вона зміцнює економічні зв'язки між нашими країнами та збільшить товарообіг. Третій документ – меморандум на 2.5 млрд. фунтів – допоможе з дешевим кредитуванням пріоритетних галузей в Україні, а це – „оборонка”, сіль-

(Закінчення на стор. 5)

Зеленський і Дуда зробили спільну заяву про важливість двосторонніх відносин



Президент Польщі Анджей Дуда разом із дружиною Агатою Корнгаузер-Дудою (зліва) під час зустрічі з Президентом України Володимиром Зеленським і його дружиною Оленою. (Фото: Прес-служба Президента України)

КИЇВ. – Президент Польщі Анджей Дуда разом із дружиною Агатою Корнгаузер-Дудою 11-13 жовтня перебували з офіційною візитою в Україні. У липні А. Дуду обрали президентом Польщі на другий термін. Свою першу закордонну візиту у другій президентській каденції А. Дуда здійснив до Італії та Ватикану, другу закордонну поїздку – в Україну.

На початку офіційної церемонії А. Дуда звернувся до почесної варти привітанням „Слава Україні!”. На зустрічі президенти, серед іншого, говорили про окуповані Росією території України – частину Донбасу і Крим.

Йшлося також про економічну співпрацю, зокрема В. Зеленський і А. Дуда 13 жовтня взяли участь в українсько-польському економічному форумі в Одесі.

Не оминули президенти і складної для обох країн теми – спільної історичної пам'яті. „Це не простий шлях, але ми готові його долати разом і робити взаємні кроки на зустріч”, – сказав В. Зеленський.

Президенти В. Зеленський та А. Дуда наголосили на важливості українсько-польських двосторонніх відносин, які мають характер стратегіч-

(Закінчення на стор. 15)

У доповіді про 75-річчя ЗУАДК підкреслено важливу роль організації

Ірина Іванкович

ФІЛЯДЕЛЬФІЯ. – 8 жовтня розпочався осінній семестр викладів Релігійного Товариства українців католиків „Свята Софія” США й Осередку праці Наукового Товариства ім. Шевченка у Філядельфії, у співпраці з парафією Благівіщення Пресвятої Богородиці, Мелровз Парк, Пенсильванія. Доповідь про 75-річчя Злученого Українського Американського Допомогового комітету (ЗУАДК) виступив Осип Рожка, редактор ювілейної книги „Співзвучні акорди тепла”.

Доповідач детально зупинився на ранніх роках функціонування ЗУАДК, підкресливши непересічну роль цієї благодійної організації в допомозі українцям в різних кутках світу.

Витоки ЗУАДК сягають Другого конгресу УККА в січні 1944 року, коли відомий політичний діяч і редактор „Америки” д-р Лонгін Цегельський вніс



Доповідає Осип Рожка. (Фото: Стефан Фартушок)

пропозицію створення гуманітарної неополітичної організації, яка б зайнялася українськими жертвами Другої світової війни та втікачами. Таку організацію під назвою Український Американський Допомоговий Комітет (УАДК) було створено 20 червня того ж року.

Ключовою у розвитку організації була роль української громади, яка у відповідь на заклики про збірки та доставки гуманітарної допомоги принесла УАДК майже 1 млн. дол. у перші 40 років діяльності. У липні було опрацьовано перший статут організації, в якому акцент поставлено на допомогу жертвам війни і біженцям в Україні і в СРСР.

Через півроку після заснування УАДК змінив назву на ЗУАДК і був визнаний американською Президентською Радою, яка видала дозвіл на збіркові кампанії до 300 тис. дол. Проте ЗУАДК

(Закінчення на стор. 4)

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Відновили могилу вояків УПА

ПЕРЕМИШЛЬ. – 11 жовтня на могилі вояків УПА, що на горі Монастир неподалік Перемишля, замість повністю знищеної в січні 2020 року меморіальної плити встановлено нову, з іншими написами. На плиті тепер викарбовано напис польською та українською мовами: „Братська могила українців, які загинули в битві з радянським НКВС у монастирських лісах в ніч з 2 на 3 березня 1945 року”. На попередній плиті був напис „Вони полягли за вільну Україну” і вказано імена, прізвища та рік народження усіх 62-ох загиблих. Загалом упродовж 2014–2020 років на території Польщі було скоєно щонайменше 19 актів вандалізму щодо дев'яти українських пам'ятників та місць поховань. Відновлення плити на горі Монастир було передумовою для згоди української сторони щодо проведення пошуково-ексгумаційних робіт у польських місцях пам'яті в Україні. (Укрінформ)

■ Екзарх став єпископом

КИЇВ. – 9 жовтня Синод Вселенського Патріархату підвищив до рівня єпископа свого екзарха в Україні Михайла Аніщенка. Підвищення сану – це не тільки черговий епізод у кар'єрі молодого ченця, але й певна ознака виходу міжцерковних стосунків Києва та Константинополя на новий рівень. М. Аніщенко – етнічний українець, дитинство провів на Волині, вчився в Афинах, служив для української діаспори в турецькій Анталії. У 2019 році його було призначено офіційним представником Вселенського Патріархату в Україні. Він очолив київську ставропігію і представництво, що розміщується в Андріївській церкві на Подолі. (Радіо Свобода)

■ Навчалися на британському кораблі

ОДЕСА. – 10 жовтня українські військові провели спільні навчання разом з колегами з країн НАТО на есминці „Dragon” Королівських Військово-Морських Сил Великої Британії. Під час навчань відпрацьовувались абортажні дії на есминці, захід на борт, ведення ближнього бою та зачистка судна. Спільні навчання проводяться в рамках навчально-тренувальної операції „Розбудова партнерства – Україна”. Ракетний есмінець зайшов в Одесу 7 жовтня і перебував до 12 жовтня. (Радіо Свобода)

■ Росія використовує британські гвинтівки

КИЇВ. – Російські спецпризначенці на Донбасі мають сучасну снайперську зброю, яку виробляють у Великій Британії. Докази цього у спеціальному розслідуванні оприлюднив канал „Sky News”. Британська влада заявила журналістам, що не продавала зброю Росії через заборону, яка діє з 2014 року. А виробник зброї стверджує, що не продавав Росії гвинтівок з 2000 року. Журналісти припускають, що зброя могла потрапити до росіян через треті країни. У травні Україна заявила, що отримала лютневий відеофільм про російських снайперів на Донбасі. На стрічці експерти побачили низку зразків сучасного російського озброєння, а також британську снайперську гвинтівку. (BBC)

■ Дім Франка святкує 80-річчя

Львів. – 9 жовтня Львівський національний літературно-меморіальний музей Івана Франка почав відзначати 80-річчя з дня свого відкриття. Програму заходів триватиме впродовж двох місяців, повідомив директор музею Богдан Тихолоз. 10 жовтня 1940 року Дім Франка вперше офіційно відчинив свої двері для відвідувачів. Розпочалося святкування з артпроєкту, участь в якому взяли близько 20 мистців з Львівської академії мистецтв. Авторські екскурсії проведуть правнук Івана Франка – Петро Галушак, та теперішній директор музею Б. Тихолоз. У Львівському музеї І. Франка рятують грушу, яку 118 років тому посадив письменник у своєму саду. Дерево потребує лікування, яке коштуватиме понад 70 тис. грн. Частина грошей плянують зібрати на благодійному аукціоні малярських робіт львівських художників „Портрет Франкової груші”, який відбудеться 23 жовтня. (Укрінформ)

Встановили пам'ятник Петрові Болбочану



Відкриття пам'ятник полковнику Армії УНР Петрові Болбочану в Києві. (Фото: Георгій Лук'янчук)

Георгій Лук'янчук

КИЇВ. – 4 вересня, напередодні дня народження українського військового діяча, полковника армії УНР, очільника Кримської операції зі звільнення Криму від більшовиків і узяття під контроль Чорноморської флотії Петра Болбочана (1883–1919) на Лук'янівці відкрили пам'ятник полковнику Армії УНР.

Церемонія відкриття відбулась у сквері ім. П. Болбочана на вулиці Січових стрільців. Це перший монумент на його честь в Україні та світі. П. Болбочан заарештований через критику непослідовної політики уряду УНР, осуджений військовопольовим судом та розстріляний. На момент виконання вироку йому було 35 років.

Ініціатор створення пам'ятника президент клубу „Холодний Яр” Роман Коваль, скульптор Михайло Горловий. Пам'ятник вдалося встановити завдяки пожертвам українців з України, Швейцарії, США, Польщі та Росії.

На відкриття пам'ятника приїхав із родиною з Чернівців Андрій Болбочан, онук П. Болбочана. Він мріє, щоб такий монумент був і в його рідному місті Чернівцях – батьківщині видатного військового діяча.

Серед гостей були „Чорні запорожці”, Національний корпус та інші патріотичні організації. Захід супроводжувався виступами відомих українських виконавців, зокрема відомого барда Василя Лютого з його знаменитим „Мечем Арея” а також реконструкцією подій 1918 року.

Коронавірус: в Україні змінюють правила карантину

Зараження коронавірусом станом на 14 жовтня: усього в світі захворіли 38,432,165 осіб, померли 1,092,040, одужали 28,887,167; у США захворіли 8,093,600 осіб, померли 220,900, одужали 5,227,279; в Україні захворіли 276,177 осіб, померли 5,229, одужали 118,699.

• 13 жовтня Кабінет Міністрів України подожив дію адаптивного карантину та змінив деякі критерії та індикатори карантину. Пропонується продовжити термін дії карантину до 31 грудня, це пов'язано з різким зростанням кількості нових випадків і госпіталізацій на початку епідемічного сезону гриппоподібних захворювань. „Пропонується внести певні зміни до індикаторів та критеріїв, якими визначається карантин, а саме: вдвічі підвищити цільовий показник охоплення тестувань до 48 на 100 тис. населення протягом останніх семи днів. У діючій постанові він становить 24. Запропоновано встановити чітко червоний рівень епіднебезпеки, якщо захворюваність протягом 14 днів складає більше ніж 320 на 100 тис. населення”, – сказав на засіданні уряду Міністер охорони здоров'я Максим Степанов.

Окрім того, внесено зміни щодо кількості ліжок, які враховують при встановленні того чи іншого рівня на території всієї області: або помаранчевого, або червоного. Не враховуватимуть у

загальній кількості ліжка, які відведені у дитячих, педіатричних відділеннях.

Пропонується посилити протиепідемічні заходи на різних рівнях. Зокрема, пропонується ввести обмеження на роботу ресторанів та інших закладів – не пізніше 22-ої год. на всіх рівнях. А з 22-ої до 7-ої год. заклади громадського харчування працюватимуть лише „на виніс” та здійснюватимуть адресну доставку замовлень.

Також змінами пропонується обмежити масові заходи – культурні, спортивні, соціальні, релігійні. У зеленій зоні – з участю не більше 50 осіб, у жовтій – не більше 30 осіб, у помаранчевій – не більше 20 осіб, за умови дотримання соціальної дистанції та маскового режиму.

На територіях зеленого, жовтого, помаранчевого рівнів епіднебезпеки проведення спортивних заходів дозволено без глядачів, окрім міжнародних змагань, де їх проведення з глядачами можливе за окремим погодженням Міністерства охорони здоров'я. (Укрінформ)

• 12 жовтня Петра Порошенка, який захворів на коронавірус, виписали зі столичної лікарні, оскільки його стан здоров'я покращився. 11 жовтня стало відомо, що П. Порошенко почувається краще. У 55-річного П. Порошенка цукровий діабет. Хворі на діабет належать до групи ризику при COVID-19. („Українська правда”)

Померла Раїса Руденко

Харківська правозахисна група

1 жовтня, на 81-році життя померла Раїса Руденко – неодмінний секретар Української Гельсінкської групи (УГГ), журналістка, дисидентка.

Після невдалої нейрохірургічної операції Р. Руденко два тижні перебувала в комі. 5 жовтня поховали Р. Руденко біля її чоловіка Миколи Даниловича Руденка – письменника, філософа, дисидента.

Раїса Панасівна (Каплун) Руденко народилася 20 листопада 1939 року в селі Петрівка Синельниківського району Дніпропетровської області в селянській родині. Дід по лінії батька Володимир Каплун (село Рогізна Шпиківського району Вінницької області) був розкуркулений. Дід по лінії матері Макар Очеретний (село Лаврівка Вінницького району) теж розкуркулений і висланий з сім'єю за Урал. Через 10 років дід Макар і баба Ганна повернулися в Лаврівку. До них на початку війни перебралися й батьки Раїси. Батько загинув на війні. Росла Раїса з матір'ю, старшим братом Іваном і молодшою сестрою Ганною.

Перші три роки в школі Раїса була відмінницею. Але впала з горища, довго була в комі, після чого нікого не впізнавала. Довелося наново знайомитися з рідними і вчитися грамоти. Навчалася посередньо, але дуже любила літературу і пробувала сама писати.

Закінчивши 1957 року школу, поїхала до Києва провідати хворого дядька та й залишилася там. Уперше побачила, як співробітники КГБ розганяли студентів біля пам'ятника Тараса Шевченка в річницю його перепоховання 22 травня. Працювала, а вечорами вчилася на курсах медсестер, потім секретарів-машиністок. Працювала машиністкою, потім начальником відділу кадрів санаторію „Конча-Заспа” під Києвом. У 1964 році вийшла заміж за робітника Віктора Онищенка, та шлюб розпався через рік. У 1968 році вступила на заочний відділ Київського інституту культури. Улітку 1969 року познайомилася з письменником Миколою Руденком, якому передруковувала тексти. У 1971 році вийшла за нього заміж.

Життя в Кончі-Заспі стало напруженим, але цікавим. Р. Руденко опинилася в колі письменників, художників, акторів. Слухала зарубіжні радіостанції. По кілька разів передруковувала твори М. Руденка, допомагала їх редагувати. Незабаром дізналася про заборону на його твори. Про заробіток літературною працею нічого було й думати. Щоб заробляти на прожиття та мати час для літературної й правозахисної діяльності, чоловік мусив улаштуватися сторожем.

У Р. Руденко теж не було надії закінчити інститут, тому чоловік порадив їй полишити навчання та вдатися до самоосвіти. Невзабарі довелося



Раїса Руденко в 1993 році в редакції „Свободи”.

полишити й посаду начальника відділу кадрів, несумісну з дисидентською діяльністю. Р. Руденко влаштувалася лаборанткою в котельні. Але й там за нею стежили, бо Руденки вже активно спілкувалися з такими відомими московськими дисидентами як генерал Петро Григоренко, академік Андрій Сахаров, Олександр Гінзбург, Мальва Ланда, Валентин Турчин, Віктор Некіпелов, Тетяна Ходорович, Андрій Твердохлебов. Познайомилися з Оксаною Мешко, а через неї з Левком Лук'яненком та іншими видатними діячами українського визвольного руху.

9 листопада 1976 року М. Руденко оголосив про створення Української Гельсінкської Групи. Усі підготовчі документи, перші Меморандуми, Кредо єдності, списки репресованих українських патріотів та інше – до арешту чоловіка – друкувала Р. Руденко. Серед членів-засновників УГГ її ім'я не зазначалося: М. Руденко вважав, що це допоможе „неодмінному секретареві” УГГ уникнути арешту. Потрібно було комусь залишитися на волі, щоб передавати інформацію та допомагати в'язням.

Розпочалися обшуки на квартирі в Кончі-Заспі (усього їх було 11). Уперше М. Руденко був заарештований 18 квітня 1976 року, вдруге – 5 лютого 1977 року. Спочатку Р. Руденко їздила до чоловіка в Донецьк, де велися слідство й суд, потім у

(Закінчення на стор. 15)



Раїса Руденко (стоїть третя справа) та колеги-редактори „Свободи” і „Українського Тижневика” („The Ukrainian Weekly”) в день народження Івана Кедрина у 1994 році.

УКРАЇНА ЗА ТИЖДЕНЬ

■ Вакарчук вже не депутат

КИЇВ. – 10 жовтня Центральна виборча комісія визнала Андрія Шараськіна народним депутатом від партії „Голос” замість засновника політичної сили Святослава Вакарчука. А. Шараськін народився 20 вересня 1977 року, керівник приватного підприємства „Театральна компанія Андрія Шараськіна”, член партії „Голос”, проживає в Тернополі. А. Шараськін був учасником бойових дій на Донбасі з 2014 по 2016 рік, брав участь у обороні Донецького летовища. 8 жовтня партія „Голос” повідомила, що він посяде місце С. Вакарчука у Верховній Раді. (Радіо Свобода)

■ Позитивно оцінили судову реформу

КИЇВ. – У Комісії Ради Європи за демократію через право (Венеційська комісія) загалом позитивно оцінили законопроект про судоустрій і статус суддів та деяких законів України щодо діяльності Верховного суду та органів суддівського врядування. Таку думку комісія затвердила і оприлюднила 9 жовтня. Міжнародні експерти наголосили на нагальній необхідності заповнити близько 2,000 вакансій суддів в Україні, що може бути здійснено через перепризначення складу Вищої кваліфікаційної комісії суддів. Експерти також рекомендують якнайскоріше врегулювати питання щодо доброчесності й етики у діяльності членів Вищої кваліфікаційної комісії. Як повідомлялося, у серпні голова Верховної Ради України Дмитро Разумков направив до Венеційської комісії запит щодо отримання думки про відповідність європейським стандартам і цінностям проекту закону про судоустрій і статус суддів. Конституційний суд України рішенням від 11 березня визнав ряд положень закону такими, що не відповідають Конституції, та рекомендував Верховній Раді України невідкладно привести закон у відповідність до цього рішення. (Укрінформ)

■ Провели акцію „Нагадай про кожного”

КИЇВ. – 10 жовтня у столиці відбулась Всеукраїнська акція „Нагадай про кожного” на підтримку полонених, які досі перебувають у полоні в Росії та на тимчасово окупованих територіях Донбасу. Її учасники зібралися біля пам'ятника князю Ярославу Мудрому. Акція „Нагадай про кожного” відбулась у багатьох містах України. Як заявив глава Офісу Президента Андрій Єрмак, повернення українців з полону Кремля – серед пріоритетів Президента Володимира Зеленського, наразі обговорюється формула „100 на 100”. (Укрінформ)

■ Чужинці можуть не виїжджати з України

КИЇВ. – 9 жовтня уряд погодив проект постанови щодо спрощення процедури подачі документів для оформлення посвідки на тимчасове проживання для тих категорій іноземців, у яких під час тимчасового перебування на території України з'явилися підстави для отримання такої посвідки. Вони зможуть звертатися з питань оформлення посвідки, не виїжджаючи за межі України. (Урядовий портал)

■ Помер поет Микола Петренко

Львів. – На 94-му році життя у львівській лікарні 10 жовтня відійшов у вічність український поет, драматург і публіцист Микола Петренко. Уся новітня історія України простежується у житті однієї людини – поета М. Петренка. Від великого голоду до концтаборів, примусових робіт на шахтах Донбасу і на Камчатці, до небувалої популярності пісні „Намалюй мені ніч” до входження його віршів у шкільну програму Нової української школи. М. Петренко є автором понад 100 поетичних збірок, поези, п'єс, публіцистики тощо. Він створив низку відомих пісень з Володимиром Івасюком, Ігорем Білозором, Миколою Колесою, Анатолієм Кос-Анатольським, Богданом Весоловським. 2011 року йому призначили державну стипендію як видатному діячу культури і мистецтва. (Укрінформ)

АМЕРИКА | СВІТ

■ Тихановська виставила ультиматум

ВІЛЬНЮС. – Провідник білоруської опозиції Світлана Тихановська 13 жовтня виставила президентові країни реченець до двох тижнів, щоб він зрезигнував, стримав насилля і звільнив політичних в'язнів. Протести в країні тривають від 9 серпня, коли оголошено переможцем Олександра Лукашенка, котрий вже править країною 26 років. Демонстранти кажуть, що вибори дійсно виграла 38-літня С. Тихановська, яка після виборів знайшла притулок в Литві. Її чоловіка Сергія Тихановського влада заарештувала, коли він спробував кандидувати проти О. Лукашенка. Декілька осіб вже загинули під час протестів. Опозиція погрожує національним страйком 26 жовтня. („AFP“)

■ Закриття економіки не є головне

ЛОНДОН. – Д-р Дейвід Набаро, спеціальний представник в справах COVID-19 Всесвітньої Організації Охорони Здоров'я, закликав світових провідників не „вживати закриття економіки як головну контрольну методу“ для стримання коронавірусу. Виступаючи 9 жовтня на британській телевізійній програмі новин „The Spectator“, Д. Набаро сказав, що закриття економіки можна оправдати тільки „щоб здобути час для переорганізування, перегруповання, перебалансування ваших ресурсів, охорони ваших медичних працівників, котрі є виснажені. Але на загал, ми радше б не робили цього“. („USA Today“)

■ Джансон обіцяв допомогти Україні

ЛОНДОН. – Прем'єр-міністр Великобританії Борис Джансон обіцяв працювати з Президентом України Володимиром Зеленським, щоб протидіяти „зловливному впливові“ Росії. В офіційній заяві 8 жовтня говориться, що обидва провідники підписали угоду вільної торгівлі, а Великобританія підтримує Україну в ділянці безпеки. Вони теж обговорили свою турботу про ситуацію в Білорусі. Б. Джансон привітав рішення НАТО надати Україні статус Партнера з розширеними можливостями. („Reuters“)

■ Колишній дорадник Трампа видав книгу

НЮ-ЙОРК. – Колишній дорадник президента з національної безпеки в 2017-2018 роках генерал-лейтенант Герберт МекМестер написав книжку „Побоевища: боротьба, щоб оборонити вільний світ“, яка вийшла друком 22 вересня в ньюйоркському видавництві „HarperCollins“. Автор пише, що хоч Д. Трамп старався прихильно відноситися до Президента Росії Володимира Путіна, у практиці Вашингтон не поступався: „Російські намагання переконати адміністрацію Трампа знести економічні санкції в 2017 році не вдалися; замість того адміністрація наклала санкції на понад 100 осіб і компаній у відповідь на дальшу окупацію Криму Росією та агресію в східній Україні“. Г. МекМестер вказує, що надмірний оптимізм Д. Трампа про поліпшення відносин з Росією був просто „бажанням“, подібним до попередньої адміністрації Барака Обами. Остання, пише автор, „надіялася на співпрацю з Кремлем, замість запобігти і охоронятися від російської агресії“, але „ці надії скоро розвіялися, коли Росія анексувала Крим, напала на Україну, вторглася в Сирію, провела „гакерство“ проти кампанії Демократичного національного комітету і атакувала вибори 2016 року“. („The Washington Times“)

■ Терористи стануть перед судом

ВАШІНГТОН. – Департамент юстиції США оголосив, що два терористи екстремістської організації „Ісламська Держава“ (ISIS) стануть перед судом у США за викрадення, катування й вбивство чотирьох американців: журналістів Джеймса Фоля і Стівена Сотлофа, та працівників допомоги Пітера Касіґа й Кайли Мюлер. У повідомленні з 7 жовтня сказано, що Ель Шафі Ельшік і Александра Котей були зловлені сирійськими демократичними силами під час спроби втечі з Сирії до Туреччини. Народжені в Об'єднаному Королівстві, вони радикалізувалися в 2012 році, виїхали і пристали до ISIS. США погодилися на вимогу Великобританії не вимагати кари смерті їм в заміну за дозвіл на екстрадицію і доказів їхньої вини. Їм загрожує довічне ув'язнення. („American Military News“)

„Марш гордості“ у Білорусі



У Києві 4 жовтня відбулася хода на підтримку протестувальників у Білорусі. (Фото: Сергій Нужненко. Радіо Свобода)

11 жовтня по всій Білорусі відбулася акція протесту „Марш гордості“ в нагадування про те, що білоруський протест триває вже понад два місяці.

Біля стели „Мінськ – місто-герой“, де традиційно збираються учасники маршів протесту в столиці Білорусі, відбулося жорстке протистояння протестувальників з силовиками, багато людей затримано. Таких жорстких зіткнень не було практично два місяці.

До столиці Мінську стягнуто військову і спецтехніку, в тому числі бронемашини з кулеметом. Було закрито чотири станції метро в центрі Мінська, після початку маршу – ще дві.

* * *

Олександр Лукашенко 10 жовтня влаштував зустріч в слідчому ізоляторі КГБ з затриманими представниками Координаційної ради та об'єднаного штабу опозиції. Він чотири з половиною години спілкувався з ними. Зміст бесіди учасники спільним рішенням залишили в таємниці.

* * *

Правозахисники повідомили про майже 200 затриманих 11 жовтня під час розгону протестів у Білорусі. Силовики застосували світлошумові гранати, сльозогінний газ, водомети, стріляли у повітря, били людей кийками. У Білорусі силовики затримали 184 людей, повідомляє правозахисний центр „Весна“.

* * *

У Мінську учасники „Маршу солідарності з політв'язнями“ 4 жовтня підійшли до слідчого ізолятора на вулиці Окрестіна. Вони йшли по проїжджій частині, скандуючи: „Верим! Можемо! Переможемо!“. Біля ізолятора протестувальники скандували: „Випускай!“.

Уточнюється, що добровольці намагалися утримати протестувальників на відстані не ближче 500 метрів від ізолятора. Пояснювалося це тим, що акція може завдати шкоди ув'язненим (їх почнуть бити). Однак демонстранти їх не слухали і підійшли до самого ізолятора. Видання Tut.by

уточнює, що на паркані ізолятора з'явився напис „Фашисти“, а на двері і були наклеєні листівки з зображеннями заарештованих демонстрантів і загиблих в ході протестів.

Силові органи Білорусі продовжують застосовувати насильство проти демонстрантів і затримують учасників протесту. З початку демонстрацій, за даними опозиції, було затримано понад 12 тис. осіб, кілька людей загинули.

Євросоюз не визнав результати президентських виборів в Білорусі і вирішив ввести персональні цільові санкції проти білоруських чиновників, причетних до насильства і фальсифікації.

У Мінську, де, за оцінками, на вулиці вийшли близько 100 тис. людей, міліція застосувала проти протестувальників водомети.

Кількість затриманих під час „Маршу солідарності з політв'язнями“ 4 жовтня в Білорусі перевищила 150 людей, повідомив правозахисний центр „Весна“.

Людей затримували також у Бресті, Бобруйську, Гомелі, Гродні й Могилеві. Серед затриманих – понад 10 журналістів.

* * *

У Києві 4 жовтня відбулася хода на підтримку протестувальників у Білорусі. Близько сотні людей зібралися на Майдані Незалежності. З біло-червоно-білими прапорами вони пройшли центром міста до будівлі посольства Білорусі. Учасники акції скандували: „Живе Білорусь!“, „Сашу в автозак“ та інші гасла. Біля будівлі посольства Білорусі в Києві активісти провели віче.

За словами організаторів, нещодавно з'явилися чутки, що Посол Білорусі в Україні Ігор Сокол має сумніви щодо того, чи залишатися йому на своїй посаді. Учасники акції мають на меті продемонструвати послу свою підтримку. Вони закликали І. Сокола зважитися на цей крок і подати у відставку.

Радіо Свобода, Укрінформ

У доповіді про 75-річчя...

(Закінчення зі стор. 1)

отримав заборону діяти в радянській Україні і СРСР.

Перші чотири роки існування ЗУАДК – це була боротьба за політичний притулок для українських біженців і проти репатріації, яка їм загрожувала з боку СРСР. Після підписання Гарі Труманом Акту про переміщені особи в другій половині 1948 року ЗУАДК допоміг переїхати до США понад 200 тис. українських скитальців.

Доповідач підкреслив віддану працю довголітнього директора ЗУАДК Володимира Галана у розбудову програм організації, яка, за словами генерал-лейтенанта Миколи Багана, „зробила вагомий

внесок у розвиток та розбудову Національної Гвардії, утримала активну позицію по об'єднанню українців в усіх країнах світу для захисту недоторканості України“.

Перелік сучасних програм ЗУАДК під проводом президентки д-р Лариси Кий обіймає опіку над сиротами і дітьми без батьківської турботи, каліками, старцями, колишніми політв'язнями, воїнами ОУН чи УПА, сучасними пораненими воїнами Збройних Сил України, Національної гвардії та добровольчих військових формацій.

Як підсумував О. Рожка, „любов до української людини, потреба її правової оборони, заступництва перед офіційними чинниками – військовими, таборовами, державними та міжнародними авторитетами окреслювали стрижень діяльності ЗУАДК через довгі десятиліття“.

Місія України: Доповідь генсекретаря ООН ляже в основу нової резолюції щодо Криму

Радіо Свобода

Третя доповідь генерального секретаря ООН Антоніу Гутерріша по ситуації з правами людини на анексованому Кримському півострові ляже в основу проекту нової резолюції по Криму, повідомило Постійне представництво України в Організації Об'єднаних Націй.

„Доповідь Генерального секретаря ООН по темі Криму, щойно представлена 3-му комітету Генеральної асамблеї ООН, ясно показує небажання Росії як держави-окупанта виконувати свої міжнародні зобов'язання. Україна представить проект резолюції ГА ООН на основі висновків генерального секретаря”, – йдеться в повідомленні місії України в Твіттері.

У третій доповіді генерального секретаря ООН про стан прав людини в Автономній республіці Крим і Севастополі йдеться, зокрема, про тортури і жорстоке поводження з боку співробітників Федеральної служби безпеки, безкарність причетних до насильницьких зникнень людей, примусові переміщення та депортації з Криму населення, а

також переміщення цивільних осіб із Росії до Криму.

Доповідь охоплює період з 1 липня 2019 року по 30 червня 2020 року. Серед інших тем, доповідь містить інформацію про: неналежні умови утримання та обмежений доступ до медичних послуг в місцях утримання під вартою; втручання підконтрольних Кремлю місцевих органів влади в право на проведення мирних зібрань; знесення приватних будинків кримських татар без компенсації власникам; втручання в професійну діяльність журналістів,

Попередня доповідь Антоніу Гутерріша про ситуацію з правами людини в Криму і Севастополі була опублікована в липні цього року.

На початку липня Верховна комісарка ООН з прав людини Мішель Бачелет, презентуючи доповідь про стан прав людини в Криму, також повідомила, що на півострові продовжують застосовувати тортури і обмежувати свободу слова.

Міністер закордонних справ Росії Сергій Лавров раніше стверджував, що розмови про порушення прав людини в включеному Криму – це вигадка.

Підписано...

(Закінчення зі стор. 1)

ське господарство, медицина”, – заявила Ю. Мендель.

Сам характер зустрічі вона описала як „гостинний і дружній” з британської сторони, оскільки ця поїздка була першою візитом чужоземного провідника в Лондон після початку пандемії. Ю. Мендель зазначила, що представники королівської сім'ї – принц Вільям та Кейт Міделтон – вперше прийняли гостей в Тронному залі Бакінгемського палацу після семи місяців карантину через

коронавірус. В. Зеленський запросив подружжя в Україну.

Меморандум про посилення співпраці країн у військовій і військово-технічній сферах, підписаний в межах візиту Міністром оборони України Андрієм Тараном і його колегою Беном Воллесом, Ю. Мендель назвала „важливим міжнародним документом з точки зору геополітичного розподілу сил”.

Ю. Мендель також розповіла, що коментар Президента України намагалися отримати представники російських медіа, однак він їх проігнорував.

Укрінформ

AN EXCITING OPPORTUNITY FOR CREATIVE, INNOVATIVE PROFESSIONAL EDITOR-IN-CHIEF AND EDITOR



UNA, Inc. is the leading publisher of Ukrainian news in the United States and the publisher of the oldest continuously published Ukrainian newspapers in the world: the Ukrainian-language newspaper Svoboda since 1894 and the English-language newspaper The Ukrainian Weekly since 1933.

The Ukrainian National Association is excited to conduct a search for our next Editor-in-Chief and an Editor for our newspapers.

The Editor-in-Chief will work with the Publisher to set editorial priorities, establishing an exciting new strategic digital direction for the two publications, to include identifying reporters/contributing journalists across the globe and developing content categories that will help define the future success of these publications in a changing world.

The Editor will work alongside the Editor-in-Chief in creatively sharing Ukrainian diaspora stories for both a global audience and a U.S. domestic audience.

Main Responsibilities of Editor-in-Chief

Manage all aspects of newspaper production, including editorial and design, specifically:

- Oversee day-to-day operations of the publications
- Prepare and review content on all delivery platforms, print and digital
- Develop a network of freelance journalists and contributors around the world to cover local communities where Ukrainians and those of Ukrainian descent reside
- Monitor news sources (news services, other media, websites)

In addition, work with the Publisher to:

- Develop and function within publication budgets
- Coordinate development of sales and marketing strategies for the publications

Background Requirements for Editor-in-Chief and Editor

- Strong editorial background and substantial journalistic experience
- Excellent knowledge of Ukrainian and English languages
- Proven ability to work with correspondents around the globe
- Familiarity with Ukrainian communities of North America; familiarity with communities abroad — a plus
- University degree in journalism, media or related field
- Excellent computer skills
- Strong knowledge of social networking
- Ability to prioritize multiple tasks on a regular basis, balancing deadlines with a focus on standard of quality

LOCATION: This is a decentralized position. Editorial staff can work remotely from home and occasionally from the home office in Parsippany, NJ.

JOB TYPE: Flexible work environment with excellent benefits.

We are looking for proactive and collaborative individuals who can communicate clearly and work closely with the Publisher and the Ukrainian community, as well as global organizations. Join our team!

Send resume, cover letter, four writing samples (preferably two in English, two in Ukrainian) and contact information for three recommendations to:

info@unainc.org or Ukrainian National Association, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054.

АМЕРИКА | СВІТ

■ Не писатимуть „заворушення”

ДЕЙТОН, Огайо. – Агенція новин „Асосіейтед Прес” оголосила 30 вересня, що відтепер уникатиме писання слова „заворушення” („riot”) для опису насильних протестів. Ця зміна увійшла в її підручник стилю писання, який виходить друком в дейтонському видавництві „The Lorenz Corporation” і є стандартом писання у США. Натомість агенція поширила значення слова „протест”, щоб включати насильні демонстрації. Агенція пояснила, що „слово „заворушення” натякає на безконтрольний хаос і безладдя”, і що це „в минулому стигматизувало широкі шари людей, котрі демонстрували проти самосуду, поліційної брутальності чи за расову справедливість”. Агенція закликала писати слово „неспокій” замість „заворушення”, коли говориться про знищення власності, спричинене заворушенням. У 2013 році агенція підпала під критику правих кіл, коли вона замінила термін „нелегальний імігрант” на „недокументований імігрант”. („www.yahoo.com”)

■ Путін похвалив демократів

МОСКВА. – Президент Росії Володимир Путін 7 жовтня дав широке інтерв'ю на державній телевізії, в якому згадав теплим словом американських демократів. Демократична партія, він сказав, є „традиційно ближча до ліберальних цінностей, близька до ідей соціальної демократії”. В. Путін додав, що від часу свого членства в Комуністичній партії „любив багато лівих цінностей”. Він подав думку, що вони також мають спільні інтереси у традиційній підтримці СРСР громадянських прав афроамериканців. Щодо намагань Президента Дональда Трампа поліпшити відносини з Росією, В. Путін сказав, що „його наміри не здійснилися”. У вересні директор Федерального Бюро Розслідувань Кристофер Врей перестеріг комітет Палати Представників, що Росія активно провадить дезінформаційну кампанію проти демократичного кандидата Джо Байдена. Аналітики вважають, що Москва підтримує дестабілізацію політичних рухів, як лівих, так і правих, щоб підрвати політичну єдність Заходу. У вересні Кремль запропонував перемир'я в кіберопераціях між США та Росією, але не признався до кібератак проведених ним в країнах від України до США. („The New York Times”)

■ Поліцей був шпигуном Китаю

НЮ-ЙОРК. – Ньюйоркський поліцей Баїмададже Ангванг був заарештований під закидом, що він працював як агент Китаю. 33-літній Б. Ангванг є етнічним тибетцем і натуралізованим американським громадянином. Його звинувачують, що він звітував про діяльність своїх співвітчизників у США від 2014 року. Згідно з федеральними судовими документами з 21 вересня Б. Ангванг теж оцінював потенційні тибетські розвідувальні джерела і використовував свою позицію в поліції, щоб передавати китайцям інформації про її внутрішню діяльність. Він служив у районі Квінс зв'язковим громадських справ і був членом резерви Морської піхоти США, з якою тричі служив в Іраку та Афганістані. Його завданням було „неутралізувати джерела потенційної опозиції до політики й авторитету Китаю”. Його батько є емеритованим членом китайської армії, а мати емеритованим урядовим посадовцем і членом Комуністичної партії Китаю. Б. Ангванг прибув до США як студент, а відтак попросив азилу за нібито переслідування за його етнічне походження. („The Telegraph”)

■ Як живеться американцям?

ПРІНСТОН, Нью-Джерсі. – Відома компанія опитувань „Гелуп” оприлюднила 7 жовтня висліди свого опитування щодо думок американців про те, як їм живеться тепер порівняно з тим, як було чотири роки тому. Більшість зареєстрованих виборців (56 відс.) кажуть, що їм живеться краще, а 32 відс. вважають, що їм живеться гірше. („www.gallup.com”)

Правильний напрям триває

Для України правильний, стратегічний напрям тільки один – європейська сім'я народів. Цей напрям – щось набагато більше, ніж політичний вибір, тому що європейськість властива Україні органічно, вписана в її національний геном ще з часів великих київських князів. На жаль, згодом в українській історії мали місце роки руїни і роки неволі, коли від українського народу відбирали водночас і перспективу, і національну пам'ять.

Довго панувала кривда, дуже довго, але от сьогодні читаємо, що пише Президент Володимир Зеленський, повернувшись з Брюсселю, де 6 жовтня відбулася зустріч, вже 22-га з черги, „Україна – Європейський союз“, і не можемо не радіти з цього зрілого розуміння реальності: „Ми – європейці за цінностями та принципами, за нашою внутрішньою свободою й розвинутою демократією. Це ми, українці, вмирили на Майдані за європейську ментальність...“

Вже сам факт брюссельської зустрічі – живої, а не в онлайн-форматі – слід вважати успіхом України і її політики. Час-бо – з причини пандемії, вимушеної ізоляції держав та економічного уповільнення – не найвигідніший. І якщо Європа пішла на цей крок, то він свідчить, що європейсько-українська інтеграція є вже динамічним і нестримним процесом. Про це ясно говорить Спільна заява зустрічі, хоч би отсей уступ, з багатьох таких же позитивних:

„ЕС підтвердив свою триваючу вагому підтримку України та її обумовленість ефективним впровадженням реформ та політичних заходів. Базуючись на успішних українських реформах та міжнародній підтримці після Революції Гідності, ЕС оголосив про нові програми з підтримки сільського господарства, місцевого мікробирництва, малих та середніх підприємств, зокрема за рахунок кредитування у місцевій валюті, громадянського суспільства, транспорту, інфраструктури, навколишнього середовища та кліматичної діяльності, а також про конкретну підтримку для сходу України. ЕС також продовжує підтримувати Україну в питаннях децентралізації, зміцнення місцевого самоврядування та у посиленні боротьби з корупцією. Ми привітали підписання фінансових угод у рамках Інструменту європейського сусідства щодо сходу, громадянського суспільства та клімату...“

Коментатори цієї важливої зустрічі звертають увагу, що на ній Україна не піддавалася критиці, хоч, мовляв, підстав для цього не бракує. Наприклад, старший науковий співробітник Атлантичної ради у Вашингтоні Андерс Аслунд, аналізуючи стан справ в українській економіці, зокрема у банківській сфері, пише: „Останні події в Національному банку України відображають більш широкі тенденції на українській політичній арені. Зеленський продовжує систематично звільняти реформаторів з ключових посад та замінювати їх діячами з дискредитованого політичного минулого України“.

Подібні застереження чуємо й від п'ятого президента України Петра Порошенка: „Головна складність – у кризі довіри до українського керівництва з боку міжнародних партнерів. Ця криза виникла через гальмування і навіть „задній хід“, який за півтора року дала нова влада у проведенні проєвропейських реформ. З органів влади методично вичищають прозахідних управлінців. Зруйновано конкурсні засади призначень на державній службі. Натомість активно призначаються свої „квартильні“, шовмени або рекрутуються відверті чи латентні проросійські кадри з команди Януковича“.

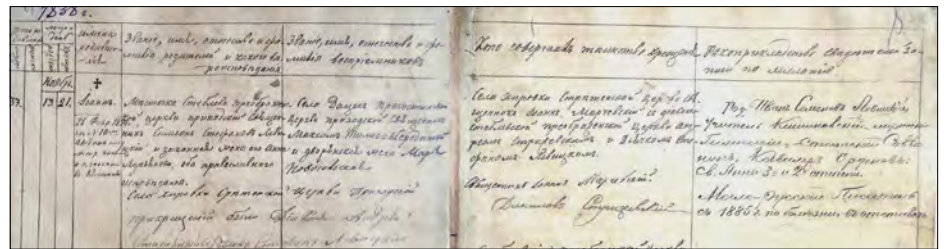
Тут, мабуть, сперечатися годі, недавнє прикре минуле все ще хапає Україну за поли, гальмує її проєвропейську ходу. І „п'ята колона“ нікуди не поділася, і україножери-медведчуки, на догоду очманілому від імперських зазіхань Кремлеві, вставляють палиці в колеса українського відродження. Та тільки все це – вчорашній день, залишки примар проминулої ночі. Тим часом новий день виразно вчувається в підсумковому документі зустрічі „Україна – ЕС“:

„...Ми визнали європейські прагнення України та привітали її європейський вибір, як це закріплено в Угоді про асоціацію. Ми погодилися повною мірою використовувати потенціал Угоди і у зв'язку з цим підкреслили важливість продовження виконання Україною своїх зобов'язань. Ми привітали вже досягнуті результати з імплементації Угоди про асоціацію та успіх Поглибленої і всеохоплюючої зони вільної торгівлі, яка сприяла збільшенню двосторонньої торгівлі на близько 65 відс. з початку її застосування у січні 2016 року, завдяки чому ЕС на сьогодні є найбільшим торговельним партнером України“.

Можливо, не такий він швидкий, як нам хотілося б, та все ж проєвропейський курс України – самоочевидний і незаперечний.

ІСТОРІЯ

Архів береже історію



Витяг з метричної книги про народження Івана Нечуя-Левицького. 13 листопада 1838 року.

Галина Компанієць

Архіви – не просто частина нашої культури, дехто навіть називає їх серцем суспільства. Адже вони допомагають встановити Істину, берегти пам'ять, формувати національну самосвідомість, науково осмислювати історію розвитку суспільства. Зрештою, просто навіть знати про історію свого роду.

За 100-річну діяльність в державному архіві Черкаської області зібрано майже 1.2 млн. справ, які відтворюють події суспільно-політичного, соціально-економічного й культурного життя регіону від XVII ст. дотепер.

Найдавніший документ – купча кріпості на сінокіс над рікою Тясмин у Черкаському старостві, що зберігається у фонді Жаботинського Онуфріївського чоловічого монастиря і датується 1710 роком.

Серед цінних документів можна назвати метричні записи про народження клясика української літератури Івана Нечуя-Левицького, членів родини визначних вчених і промисловців Симиренків, генерал-хорунжого армії УНР Георгія Тютюнника, адмірала, навколосвітнього мореплавця, героя Кримської війни 1853-1856 років, першого військового губернатора Камчатки Василя Завой-

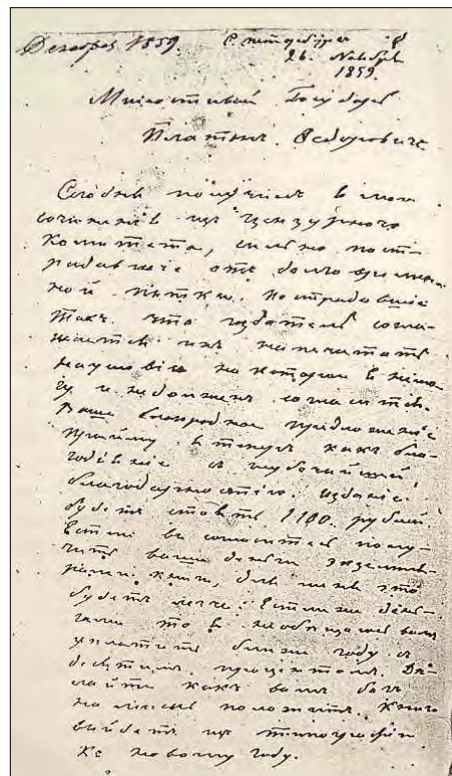
ка, грамота про нагородження активного діяча Кам'янської управи, члена Північного товариства декабристів Василя Давидова Золотою шаблею за хоробрість, проявлену у Вітчизняній війні 1812 року, документи про майнові права графині Софії Потоцької, родину прадіда Михайла Грушевського Василя Груші, опис чарки Тараса Шевченка, подарованої йому В. Цибульським, відомості про родичів Т. Шевченка.

Родина діда поета – Івана Шевченка, була, вочевидь, досить заможною, адже господар міг собі дозволити мати слуг. У цьому документі записані всі родини села Кирилівка і кілька з них утримували в своєму господарстві слуг і служниць. Слід також зазначити, що в інвентарі села Кирилівки, окрім родини І. Шевченка записані ще дві родини – Онистрата та Іська Шевченків. Не виключено, що всі вони поєднані родинними зв'язками.

По материнській лінії поета відомий його дід – Яким Бойко та баба Параска, які мешкали в селі Моринці (нині Звенигородський район Черкаської області). У цьому документі записана також і родина матері поета, господарем якої був Я. Бойко віком до 60 років, його син Павло менше 15 років, дружина Параска до 60 років, та дочки Дарія та Катерина, котрим було менше 15 років.

Саме з архівних документів дізнаємося, що на початку XIX ст. місто Черкаси розташовувалося в низинній частині – вздовж берега Дніпра. Прибережна територія під час весняних розливів річки затоплювалася водою, була заболочена і вкрита нанесеним рікою піском. Це було звичайне на ті часи повітове містечко з кустарним виробництвом та дрібною торгівлею. 1803 року в місті нараховувалося 535 дворів, чотири церкви, єврейська синагога, два дерев'яні шинки, 17 кузень, вісім крамниць, два вітряні млини.

Населення було 3,657 осіб – дворових людей, казенних селян та купців. Багато мешканців займалися ремісництвом: шведським, кравецьким, ткацьким, мідницьким, ковальським, слюсарним. Купці торгували дрібними товарами, що їх привозили з Кременчука, Городища, Золотоноші, Переяслава. Значна частина населен-



Лист Тараса Шевченка до Платона Симиренка. 26 листопада 1859 року.

(Закінчення на стор. 15)



СВОБОДА

Пам'ятаймо
про
Україну!

Газета заснована у 1893 році

Видає Український Народний Союз

Головний редактор: Рома Гадзевич

Редактор: Левко Хмельковський

FOUNDED IN 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published weekly on Fridays by the Ukrainian National Association, Inc. at 2200 Route 10, P. O. Box 280, Parsippany, NJ 07054

☎ (973) 292-9800

Fax (973) 644-9510

E-mail: svoboda@svoboda-news.com

Website: www.svoboda-news.com

Postmaster, send address changes to:

Svoboda, P. O. Box 280, 2200 Route 10, Parsippany, NJ 07054

Передплата:

\$90.00 на рік, \$50.00 на півроку.

Для членів УНСоюзу – \$80.00 на рік, \$45.00 на півроку.

Електронна версія (www.svoboda-news.com) – \$40.00.

Чеки і грошові перекази виставляти на „Svoboda“.

Periodicals postage paid at Caldwell, NJ 07006 and additional mailing offices.

Адміністрація „СВОБОДИ“

Адміністрація / Оголошення

Володимир Гончарик

☎ (973) 292-9800 x 3040 • Fax (973) 644-9510

E-mail advertising@ukrweekly.com

Передплата

Володимир Гончарик

☎ (973) 292-9800 x 3040

E-mail subscription@svoboda-news.com

Думки, висловлені в матеріалах, підписаних конкретним автором, не конче віддзеркалюють позицію редакції тижневика „Свобода“ або його видавця.

З РЕДАКЦІЙНОЇ ПОШТИ

Знайшов рідню завдяки „Свободі”

Дякуючи архіву „Свободи”, я знайшов, де поховано мого діда сотника армії УНР Семена Іващенко. Його поховано на цвинтарі св. Андрія Первозванного в Савт Бавнд-Бруку, Нью-Джерсі. В нашій сім'ї вважали, що він загинув у 1918 році.

Більше того, я знайшов родичів і його сім'ю в США. Його дочка Оксана Іващенко, моя тітка, яка закінчила консерваторію в США, співала в

Нью-Йоркській опері. Знайшов його онуків Всеволода і Юрія Петрів, які є моїми двоюрідними братами. Тітка Оксана живе у Малдені, Масачусетс. Всеволод Петрів теж живе там, є головою Бостонської філії УККА. Юрій Петрів живе в Сомервілі, Нью-Джерсі. Вони дуже патріотично налаштовані до України.

Олександр Іващенко
Чернівці

Українським виборцям варто голосувати за Байдена

Чому за Джо Байдена? Тому, що ці вибори будуть доленосними і для нашого народу. Бо Дж. Байден уже в минулому кількаразово відвідав Україну, запізнався з народом, добре знає агресивну політику Володимира Путіна та незаперечно є добрим приятелем українців. Чого не можна сказати про Дональда Трампа, який немає стабільної думки про Україну, ані про наш нарід.

У наступних виборах президента США український електорат обох партій, як Республіканської так й Демократичної, повинен спільно обрати президента, який сприятиме волі й незалежності українського народу. Тим більше, що сучасна змінливість політичних подій та наявне прихильне ставлення Д. Трампа до В. Путіна стає загрозою Україні. Не менше залежатиме від подій у Білорусі, чи збереже позицію Олександр Лукашенко та чи оформиться нова незалежна влада і чи допустить до цього В. Путін?

У шестилітній московско-українській війні на Донбасі Америка побачила в Україні надійного партера в стримуванні путінської агресії, але, на жаль, український уряд мало доцінює цю допомогу. А якщо б Америка змінила свою політику щодо України, то можна сподіватися дуже скорої „гостинної” візити путінського агресора в Україні. А за ним, крім Чехії, всіх наших „добрих сусідів”, щоб поновно забрати втрачені українські землі.

Не забуваймо, що за п'ять тижнів відбудуться вибори президента США, а за винятком чисельних інформаційних дописів д-ра Аскольда Лозинського у пресі та інтернеті, який неприховано говорить і радить українським виборцям голосувати за кандидата Дж. Байдена, чомусь не видно статей та закликів інших українських діячів?

Іван Буртик,
Кліфтон, Нью-Джерсі

Трамп любить Путіна

„Я люблю Путіна і він мене любить”, – заявив 21 вересня на зустрічі з виборцями у штаті Огайо Президент США Дональд Трамп. Це не вперше. Такі вислови лунають від нього ще з його передвиборчої кампанії 2016 року. Вони виявляють його поведінку супроти Володимира Путіна та Росії протягом останніх 20 років, ще коли він був просто бізнесменом і намагався спорудити свою вежу у Москві. Глибшої аналізи психічного стану Д. Трампа, мабуть, не треба. Його власна сестра сказала, що він думає тільки про свої особисті справи та не керується нічим іншим.

Для звичайних, тобто пересічних американців це ознака і пояснення, чому Д. Трамп солідаризується з диктаторами та вбивцями. Для українців, крім цього, хіба також болить або повинно боліти, що Д. Трамп любить найгіршого ворога України. Пересічна людська совість не дозволяє „любити” людину (і жадати любови від неї), котра вбила кілька сотень власних громадян, щоб влаштувати привід для погрому чеченців у Чечні, давала кількаразово доручення вбивати своїх опонентів, загарбувала суверенні землі своїх сусідів та замордувала

298 зовсім невинних людей, дітей і жінок ракетою, висланою до пасажирського літака.

Д. Трамп сьогодні чваниться своїми незрозумілими успіхами, не жалуючи, що внаслідок цих „успіхів” у керуванні пандемією вмерло 200 тис. американців через не тільки його недбалу політику, але й через те, що їхнє життя було для нього побіжним, коли брати під увагу важливість його власної перемоги у виборах.

Ім'я В. Путіна записане у нашій історії як одного з найгірших ворогів України. І цього ворога любить Президент Д. Трамп і і бажає, щоби він і його любив. Прихильників Д. Трампа історія не характеризує інакше як зрадниками, бо вже сьогодні ясно і чітко представлено, кого вони підтримують. Вони підтримують любителя-друга одіозного В. Путіна, одного з найгірших у історії ворогів нашого українського народу та нашої держави. Галасувати, що я, мовляв, патріот і люблю Україну, не вистачає. Так галасували багато зрадників у нашій історії. Все ж таки вони залишилися зрадниками.

Аскольд С. Лозинський,
Нью-Йорк

Студенти розповідали про Закарпаття

Студенти Маркіян Максим'юк та Тетяна Дячишин цього літа були помічниками кураторів в Українському музеї Канади у Вінніпезі (Манітоба).

24-річна Т. Дячишин приїхала до Канади з України вісім років тому. „Було фантастично мати можливість підтримувати зв'язок зі своєю спадщиною”, – додав 21-річний М. Максим'юк.

Студенти Манітобського університету останні два місяці розповідали відвідувачам про особливу експозицію Закарпаття в музеї, зокрема, про його унікальні церкви, які можна було знайти у багатьох селах, збудованими з дерева без жодного цвяха.

Леонард Кравчук,
Вінніпег, Манітоба

Про увічнення пам'яті Івана Пулюя

Ініціатор зведення пам'ятника українському генію Іванові Пулюю у країнах, пов'язаних із його життям, наукою та діяльністю в інших суспільних галузях Лесі Івасюк з Києва надіслала 14 вересня до „Свободи” вміщену нижче петицію з цього питання до Президента України.

Шановний Пане Президенте!

Звертаюся до Вас щодо питання нагальної потреби увіковічнити українського генія світового рівня, фізика й електротехніка Івана Пулюя (1845-1918) за кордоном. Зокрема на території Республіки Австрія – країни-наступниці Габсбурзької монархії, у складі якої тоді перебувала частина України, де й народився І. Пулюй – феноменальна особистість зламу сторіч. Важко у світовій історії того часу знайти настільки універсальну людину. Людину, яка б досягнула таких висот не тільки в точних науках, а й у гуманітаристиці.

І. Пулюй – основоположник фізики катодних променів і фізики Х-променів. Визнаний в усьому світі як автор фундаментальних досліджень катодних променів і як плідний винахідник. І. Пулюй – грандіозний теоретик, практик та експериментатор, про всебічність якого детально написано в книжці фізиків Романа Пляцка і Романа Гайди „Іван Пулюй. 1845-1918. Життєво-бібліографічний нарис”.

Для України унікальність І. Пулюя полягає не лише в його геніальності як науковця і навіть не в його громадянській позиції чи в колосальній працездатності, а насамперед у тому, що він ще замало зрозумів: його народ законним чином рухається до незалежності – справжньої, а не під протекторатом інших народів чи імперій, як це собі уявляла більшість української інтелігенції. Його далекоглядність полягала насамперед у тому, що він закладав основи „sapiens gentem” – розумної нації – та збагачував арсенал інструментів для її виховання – перекладав і створював освітні матеріали для українських дітей та молоді, розбудовував систему освіти у Львові, перекладав і видавав релігійні твори українською мовою та працював над їх пропагуванням, зокрема, і в підросійській Україні. 1916 року йому запропонували стати міністром освіти Австро-Угорщини, але він відмовився.

І. Пулюй пройшов шлях від сільської хатини в найвідсталішій провінції Габсбурзької імперії до світової вершини, ставши лідером свого часу, одночасно працюючи над мобілізацією духовних сил українців – народу, існування якого запе-

речували й чиєму розвитку систематично перешкоджали.

На жаль, ні за життя (окрім кількох орденів), ні після смерті І. Пулюя, його не було вшановано так, як це належить універсальному генієві. Якщо в колективній пам'яті України ім'я І. Пулюя поступово відновлюється завдяки зусиллям небайдужих, то в публічному просторі Заходу, зокрема і в Австрії, його, де-факто, не існує.

В Україні стоять пам'ятники австрійській імператриці Марії-Терезії (в Ужгороді) і кайзерові Францу-Йосифу – у Чернівцях. Однак ці пам'ятники нагадують українцям про їхній колишній статус колонізованого народу.

Австрія досі страждає фантомним болем за втраченими територіями, тому можна зрозуміти, що вона по-патерналістськи й – у випадкові з Україною – історично безпідставно, просуває імідж австрійців як „благодійників” на колишніх колонізованих територіях. А створення міту навколо так званої „австрійської Галичини” часто межує з абсурдом.

У контексті політики пам'яті назріла потреба віддати І. Пулюю належне саме на території Австрії. У публічному просторі Австрії і в медіа І. Пулюя майже не згадують. Це дивно особливо тому, що І. Пулюй, з огляду на його галицьке походження, якраз і підпадає під вимоги австрійської політики пам'яті щодо міфологізації „австрійської Галичини”.

Ні на вебсайті Віденського університету, де вчився і працював І. Пулюй, ні у славетному аркадному дворі університету Відня, де встановлено монументи і висять пам'ятні дошки світоцям світової науки і культури, зокрема Іванові Франку (до речі, її нещодавно намагалися демонтувати, як і бюст Кам'яного в центрі Відня), І. Пулюя немає. Його імені немає в назвах вулиць Відня і йому не встановлено жодного пам'ятника. Є лише спільна пам'ятна дошка І. Пулюю і Пантелеймонові Кулішу на будинку у Відні, де вони мешкали 1870 року за адресою Skodagasse, 9. У Празі також є пам'ятна дошка на будинку, де І. Пулюй жив і помер.

Австрія забула особистість, який

(Закінчення на стор. 19)

THIS PAID ADVERTISEMENT DOES NOT NECESSARILY REFLECT THE VIEWS AND POSITION OF THIS PUBLICATION.

THE DIFFERENCE BETWEEN THE CANDIDATES FOR U.S. PRESIDENT IN OUR UPCOMING ELECTION COULD NOT BE MORE STARK.

One candidate embodies integrity, honesty, experience, compassion, vision, dignity. He understands the imperative to distinguish America's allies, including the nations of NATO and Ukraine, from America's foes. He has consistently demonstrated respect for others, respect for democracy, and respect for the rule of law. The other candidate has none of these attributes.

I choose the candidate who does. **Vote Joe Biden.**

Ihor Nicholas Abramiuk (OH)
Thomas Allenson (MI)
Walter Anastazievsky (MN)
Olga Andriewsky (MA)
Irena Arkhypenko (OH)
Eugenia Babenko (FL)
Eugene Babij (CT)
Lana Babij (CT)
Natalie Babij (VT)
Bohdan Balko (MD)
Christine Balko Slywotzky (MA)
Anne-Marie Baluch (IL)
Zorian Baluch (IL)
Victoria Baranetsky (CA)
Halyna Barannik (NY)
Marta Baranyk (CA)
Orest Baranyk (FL)
James B. J. Barkas (NJ)
Jim Barkas (NY)
Tatiana Barkas (NY)
Justin Bates (MD)
Oksana Bauer (NJ)
Wanda Baxer (CT)
Clara Bazarko (NJ)
Dawn Bazarko (AZ)
George Bazarko (AZ)
Vivien Bazarko (NJ)
Marta Baziuk (MA)
Taras Bazyluk (MD)
Ivan Bereznicki (MA)
Matthew Berlin (MA)
Andriy Bihun (MD)
Irene Bihun (VT)
Lesia Bihun (MD)
Lida Bihun (MA)
Jason Birchard (NY)
Mariya Bloom (OH)
Larysa Blyzniuk (MI)
Natalia Bobak (FL)
Bohdan Bodnaruk (FL)

Vira Bodnaruk (FL)
Yaryna Bodrock (MA)
Martha Bohachevsky-Chomiak (DC)
Christine Bohay Farrug (MI)
Areta Bojko (CT)
Jessica Boller (NY)
Peter Borisow (CA)
Dzvinka Borys (PA)
Orest Borys (PA)
Olena Boyko (VA)
Sergei Boyko (WA)
Maria Brandriff (CT)
Lamar Brantley (IL)
Halyna Breslawec (MD)
Valentina Brougner (VA)
Patricia Burak (NY)
Aleksandr Burakovskiy (NJ)
Irene Burke (NY)
Michael Buryk (NJ)
Michael Buryk (NJ)
Zachary Calidonna (NY)
Olga Cehelska (FL)
Marianna Chaikovskiy (MA)
Alexandra Chalupa (DC)
Irena Chalupa (DC)
Leo Chalupa (VA)
Tanya Chalupa (VA)
Zenia Chalupa (DE)
Zenon Chalupa (MD)
Daren Chapin (NY)
Andrew Charchalis (MD)
Peter Charchalis (MD)
Tania Charchalis (MD)
Ihor Charischak (FL)
Joan Charischak (FL)
Anne Chermak Dillen (CO)
Lisa Chmelko (PA)
Dora Chomiak (NY)
Halyna Chomiak (FL)
Tania Chomiak-Salvi (DC)

Andrij Chornodolsky (PA)
Luba Chornodolsky (PA)
Terenia Chornodolsky (PA)
Volodymyr Chornodolsky (VA)
Alexandra Chuma (PA)
Meka Chuma (PA)
Daria Chylak (DC)
Irene Chylak (IL)
Cecilia Crawford (OH)
Michelle Crawford (MA)
Roman Cybriwsky (PA)
Chrystyna Czajkowski (FL)
Daria Dacio (FL)
Steven Dacio (FL)
Ika Daczyszyn-Stasiuk (IL)
Irene Danysh (WA)
Marta Denysenko (NY)
Lana Denysyk (NJ)
Adrian Deychakiwsky (MI)
Christina Deychakiwsky (MI)
Nadia Deychakiwsky (OH)
Natalie Deychakiwsky (MD)
Nick Deychakiwsky (MI)
Orest Deychakiwsky (WV)
Orysia Deychakiwsky (WV)
Mateo Diachok (VA)
Mark Dillen (CO)
Olenka Dobczanska (MD)
Jurij Dobczansky (MD)
Markian Dobczansky (MO)
Andrij Dobriansky (NY)
Ksenia Dragan (CT)
Kalyna Durbak (WA)
Paul Durbak (WI)
Doris Duzyj (MI)
Daria Dykyj (NY)
Larysa Dyrszka (NY)
Bertrand Eckelhoef (CA)
Miriam Eckelhoef (MA)
William Ehart (MD)

Michael Equi (VA)
Marta Farion (IL)
Sarah W. Farnsworth (MD)
Christine Farrug (MI)
Adriana Fedorijczuk (PA)
Marcie Fedoriw (PA)
Markian Fedoriw (PA)
Marta Fedoriw (PA)
Myron Fedoriw (MD)
Andrew Fedynsky (OH)
Christine Fedynsky (OH)
Michael Fedynsky (OH)
Olesia Fedynsky (OH)
Taras Ferencevych (NJ)
Xenia Ferencevych (NJ)
Binyomin Filitchkin (NY)
Maria Flynn (NJ)
Jaroslawa Francuzenko (MD)
Bohdan Futala (CA)
Adrian Gawdiak (NJ)
Greg Gawdiak (NJ)
Ihor Gawdiak (MD)
Natalie Gawdiak (MD)
Maria Genkin (NY)
Marie Nelia Gerus (NJ)
Larissa Ghiso (MI)
Melanie Glubisz (IL)
Roman Goy (MD)
Natalia Griga (PA)
Mike Gulachok (NY)
Zina Gutmanis (MN)
Nadia Haftkowycz (CT)
Christina Haftkowycz Wilson (NJ)
Suzanna Halatyn (NY)
Oresta Hamersky (FL)
Taissa Hamulak (NJ)
Damian Handzy (NJ)
Sofia Handzy (NJ)
Ihor Hapij (NJ)
Ksenia Hapij (NJ)

Marta Harasowska-Luelsdorff (DC)
Christine Hayda (IL)
Maya Hayda (RI)
Roma Hayda (RI)
Maya Hayuk (NY)
Danyo Hentisz (NJ)
Dorian Hewka (PA)
Nadia Hewka (PA)
Taisa Hewka (PA)
Xenia Hewka Scott (PA)
Sophia K. Hewryk (NY)
Oksana Hoey (DE)
Martha Holder (DC)
John Holian (OH)
Michael Holian (IL)
Lidia Holowatyj-den Toom (MA)
Tymish Holowinsky (MA)
Victor Holubowsky (PA)
Dora Horbachevsky (MD)
Andrew Horodysky (NJ)
Katya Hoshowsky (NY)
Odessa Howera (MD)
Raissa Howera (MD)
Aurelia Hrab (FL)
Olga Hrycak (NJ)
Roman Hryciw (MI)
Christine Hryhorczuk (IL)
Daniel Hryhorczuk (IL)
Ihor Hryn (CT)
Ulana Hryn (CT)
Orest Hrynewych (IL)
Sonia Hrynewycz (IL)
Carmen Hurko (NY)
Roman Hurko (NY)
Anna Hursky de Vassal (PA)
Leda Huta (MD)
Oleh Ilnytzyk (MA)
Christina Isajiw (MD)
Nila Iwaskiw (VA)
Walter Iwaskiw (VA)

THIS PAID ADVERTISEMENT DOES NOT NECESSARILY REFLECT THE VIEWS AND POSITION OF THIS PUBLICATION.

Ihor Jackiw (IL)	Patricia Krysa (FL)	Luda Murphy (MD)	Nate Richardson (MA)	Daria Temnycky (NJ)
Marko Jackiw (IL)	Donna Krysa-McVay (FL)	Richard Murphy (MD)	Andriy Ripecky (IL)	Mark Temnycky (DC)
Oksana Jackiw (IL)	Dzvinka Kryshentalowych (OH)	Ihor Mychkovsky (OH)	Maya Ripecky (WA)	Andrew Tershakovec (PA)
Tamara Jackiw (IL)	Bohdan Kukil (MA)	George Mycyk (IL)	Ruta Ripecky (IL)	Christina Tershakovec (PA)
Motria Jaremko (PA)	Karen Kukil (MA)	Alex Mykyta (WA)	Zoe Ripecky (NC)	Paul Tershakovec (PA)
Irene Jarosewich (NJ)	Larysa Kurylas (DC)	Ihor Mykyta (MA)	G. Yuri Ripeckyj (WI)	Tamara Tershakovec (CT)
Lydia Jarosewich (DC)	Alex Kuzma (CT)	Vera Mykyta (MA)	Moss Robeson (NY)	Danylo Tkach (CO)
Peter Jarosewycz (MO)	Marika Kuzma (CT)	Kari Nary (MA)	Daria Romankow (NJ)	Irene Traska (MD)
Ann Jaskiw (OH)	Daniel Kuzmycz (WA)	Mark Nary (UT)	David Romankow (NJ)	Roman Traska (MD)
George Jaskiw (OH)	Ksenia Kuzmycz (FL)	Tamara Nary (MA)	Theodore Romankow (NJ)	Stefan Traska (MD)
Michael Jaskiw (DC)	Andrij Kwasny (AR)	Thomas Nary (MA)	Ksenia Roshchakovsky (OH)	Halyna Traversa (FL)
Stephanie Joe (HI)	Iryna Kwasny (CA)	Julia Nary Richardson (MA)	Nina Sakun (CT)	Maria Trusewych (IL)
Acheampong Johnson (MI)	Julian Kytasty (MI)	Anyan Nawrocky (NJ)	Marie Salamacha Dyer (MA)	Timothy (Tymish) Trusewych (IL)
Jaroslaw Johnson (IL)	Mira Kzyk (NY)	Andrei Nikitchyuk (CT)	Zenko Salecky (CT)	Catherine Tymkiw Meyer (NY)
Olga Jones (FL)	Steve Lann (DC)	Petro Nikitin (NY)	Lucantonio Salvi (DC)	Christine Tymkiw-Hanifin (NY)
Daria Juergensen (CT)	Laryssa Lapychak Courtney (DC)	Eugenia Olesnicki Killian (CO)	Handzia Savytska (NY)	Andriy Tytla (NJ)
Peter Juergensen (CT)	Sophia Lashchuk-Tytla (NJ)	Andrew Olesnycky (NJ)	Khristina Schaffer (PA)	Marta Ulane (CT)
Stephan Juergensen (CA)	Marta Legeckis (MD)	Ivanka Olesnycky (FL)	Lydia Scherbey (SC)	Christina Ulane Sahl (NY)
Adrian Karmazyn (MD)	Anna Legecz (MA)	Nestor Olesnycky (FL)	Lesia Scholey (PA)	Nina Ungers (IL)
Anizia Karmazyn (PA)	Khristina Lew (NJ)	Lesia Olesnyckyj (NJ)	Christyna Bodnar Sheldon (FL)	Bohdan Vasilik (IL)
Lidia R. Karmazyn (OH)	Maya Lew (NY)	Myron Olesnyckyj (NJ)	Christina Shepelavey (MD)	Andrea Vayda (MA)
Roksolana Karmazyn (TX)	Oksana Lew (FL)	Stefan Olesnyckyj (AL)	Jacqueline Shire (NJ)	Iryna Verity (MD)
Julie Kashuba (IL)	Olesia Lew (NY)	Zenia Olesnyckyj (NJ)	Anna Shpook (NY)	Melanne Verveer (DC)
Mark Katz (CA)	Anna Lewicky (PA)	Myron Olijar (OH)	Ivan Shpook (NY)	Andrew Vitvitsky (MA)
Robert Keating (CO)	Martha Lewicky (NJ)	Ksenia Olsen (MA)	Maria Rudensky Silver (NY)	Bohdan Vitvitsky (NJ)
Tanya Keating (CO)	Taras Lewyckyj (PA)	Nina Olsen (MA)	Vera Sirota (NJ)	Bohdanna Vitvitsky (NJ)
Martha Kebalo (NY)	Ulane Liskevych (IL)	Scott Olsen (MA)	Oleh Skubiak (IL)	Mark D. Vitvitsky (PA)
Orest Kebalo (NY)	Alexandra Liteplo (MA)	Lada Onyshkevych (MD)	Andriy Skyba (IL)	Stephan Vitvitsky (MI)
Bohdan Kebuz (NM)	Askold Lozynskyj (NJ)	Lubomyr Onyshkevych (MD)	Natalie Sluzar (FL)	Stephen Vitvitsky (MN)
Riley Kelleher (NJ)	Maksym Lozynskyj (NJ)	Nadia Oparista (FL)	Stephanie Slynch Simmons (GA)	Tania Vitvitsky (MA)
Seamus Kelleher (NJ)	Roksolana Lozynskyj (NJ)	Vladyslav Ovchynnikov (VA)	Adrian J. Slywotzky (MA)	Kurt Vorndran (DC)
George Kiebusinski (MD)	Kristina Lucenko (NY)	Bohdan Paschyn (MD)	Adrian T. Slywotzky (MA)	Marianna Wakulowska (PA)
Darrell Killian (CO)	Nadia Luchanko (PA)	Kvitka Paschyn (MD)	Nina Slywotzky (MA)	Victoria Wakulowska (PA)
Albert Kipa (PA)	Christine Lucyk (MD)	Uliana Pasicznyk (MA)	Vira Slywotzky (NY)	Maria Walchuk (NJ)
Bill Klish (NY)	Maya Lucyshyn (PA)	Natalia Pawlenko (NJ)	Tamara Slynwysky (MI)	Zenon Wasyliv (NY)
Mary Ann Klish (NY)	Boris Lushniak (MD)	Bohdan Pechenyak (PA)	Bohdanna Slyn (NY)	Danusia Wasylkiwskyj (MD)
Stefan Klos (CA)	Ulita Lushnycky-Nonemaker (PA)	Andriy Pereklita (MI)	Yurij Slyn (NY)	Wasyly Wasylkiwskyj (MD)
Nina Klymowska (NY)	Anna Macielinski (MI)	Helen Perry (CT)	Christine Smetaniuk (NY)	Larissa Wasylkiwskyj Herring (CA)
Arcadia Kocybala (NY)	Theodore Majkut (MA)	Father Michael Perry (NY)	Paul Smith (PA)	Alexander Wasylko (NJ)
Zenon Kohut (VA)	Oksana Malanchuk (MI)	Yuri Petrasz (IL)	Christine Sobol (IL)	Carol Wasylko (NY)
Zorianna Kohut (MD)	Rita Marginain (CO)	Roman Petyk (PA)	Nina Sobol (CO)	Stephan Wasylko (NY)
Katja Kolcio (CT)	Neonila Martyniuk (CO)	Nina Piaseckyj (CA)	Rostyslaw Sobol (IL)	Elizabeth Watson (NY)
Oleh Kolodiy (NJ)	Anna Marzotto (MI)	Oksana Piaseckyj (FL)	Catherine Sokil (NY)	Stephan Welhasch (NM)
Stephan Kolodiy (NJ)	Andrew Masiuk (VA)	Peter J. Piaseckyj (FL)	Roman Solchanyk (CA)	Andrij Witiuk (NY)
Mykola Konrad (MA)	Larissa Matusiak (IL)	Anyan Piazza (VA)	Chrystia Sonevsky (VA)	Maria Wojtychiw (IL)
Renata Konrad (MA)	Anyan Maziak (IL)	Sofijka Piazza (VA)	Maria Sonevsky (CA)	Danute Wolosenko (MA)
Ksenia Korzeniowski (PA)	Peter Maziak (CA)	Oleksiy Pikhmanets (NJ)	Natalie Sonevsky (NY)	Jerema Wolosenko (MA)
Pawlo Korzeniowski (NJ)	Ulane Mazurkevich (PA)	Alexandra Pinkhasov (PA)	Andrew Sos (TX)	Roxana Wolosenko (CA)
Theodor Kostyuk (MD)	Evan McIntyre (PA)	John R. Pluta (PA)	John Sos (RI)	Chris Wynnyk Wilson (TX)
Helen Kotsiumbas (GA)	Melanie Meleney Cybriwsky (MA)	Anna Pokora (CT)	Lydia Sos (TX)	Oksana Yaremko (NY)
Areta Kovalsky (IL)	Chrystyna Melnyk (CT)	Bohdan Pokora (CT)	Natalie Sos (TX)	Natalie Yewshenko-Ferry (NJ)
Danylo Kovalsky (IL)	Lyudmyla Melnyk (NJ)	Annette Poliwka (CA)	Lusia Sos-Hayda (RI)	Bill Young (FL)
Evhen Kovalsky (IL)	Marijka Melnyk (CT)	Natalie Pollock (CT)	Mariya Stadnik (MA)	Irenaeus Yurchuk (NJ)
Marika Kovalsky (IL)	Mark Melnyk (CT)	George Popel (NJ)	Daria Stec (MN)	Marta Zahalak (MD)
George Kowal (PA)	Christina Melnykovich (AZ)	Vira Popel (NJ)	Orest Stecyk (OH)	Marta Zahaykevich (NY)
Ihor Kowal (MA)	Ihor Miakush (IL)	Nestor Popowych (FL)	Alex Stepanyk (FL)	Larissa Zaleska Onyshkevych (MD)
Irene Kowal (MA)	Irene Miakush (IL)	Anna Procyk (NY)	Oksana Steranka (NJ)	Donald Zalucky (CT)
Katria Kowal (PA)	Paul Micevych (CA)	Irena Prodan (OH)	Rostia Stoecker (CO)	Roman Zastawsky (CT)
Sonia Kowal (MA)	Donna Michaels (PA)	Oksana Pronych (MI)	Olha Sushko (MD)	John Zayac (OH)
Marta Kozbur (IL)	Andre Michniak (PA)	Maria Proskurenko (WA)	Lydia Sushko-Teluk (MD)	Larysa Zielyk (NY)
Natalie Koziupa (NJ)	Andrew Mikhalyuk (CT)	Bohdan Pryjma (MI)	Alexander Sydorenko (AR)	Marta Zielyk (VA)
Taras Koznarsky (MA)	Rostislav Milanytch (NH)	Maryna Prykhodko (FL)	Julia Sydorowych (NY)	Sofika Zielyk (NY)
Roxolana Kozyckyj (DC)	Katya Mischenko-Mycyk (IL)	Daniela Pylypczak Wasylyszyn (IL)	Frank Sysyn (MA)	Mark Zynych (PA)
Tamara Kozyckyj (IL)	Gilda Moskal (FL)	Natalia Pylypiuk (MA)	Alicia Szendiuch (MA)	Ulane Zynych (CT)
Tanya Krawciw (NY)	William Moskal (FL)	Orysia Pylyshenko (VA)	Jorge Szendiuch (NY)	Walter Zynych (CT)
Zdanna Krawciw-Skalsky (MD)	Andrew Mostovych (MD)	Alexandra Rakowsky (NY)	Maura Szendiuch (NY)	Jerry Zynych (FL)
Tamara Krup (NY)	Anna Mostovych (IL)	Corey Rakowsky (NJ)	Larissa Szyszka (CA)	Orysia Zynych (FL)
Askold Krushelnicky (DC)	Marta Mostovych (MD)	George Rakowsky (NY)	Maxim Tarnawsky (MA)	Yuliya Zolotarevsky (NY)
Mark Krushelnicky (NY)	Nadia Mostovych (MD)	Lew Rakowsky (RI)	Nadia Tarnawsky (OH)	Christine Zynjuk (MD)
Oksana Krushelnicky (NY)	Nicholas Mostovych (RI)	Tanya Rakowsky (NJ)	Dennis Taylor (IL)	
Paul Krushelnicky (HI)	Alexander Motyl (NY)	Irene Rennillo (OH)	Natalie Taylor (IL)	

We apologize if anyone's name was omitted inadvertently.

WWW.UKRAINIANAMERICANSFORBIDEN.COM

Follow us on Facebook:
@UkrainianAmericansforBiden

UKRAINIAN
AMERICANS FOR
BIDEN
PRESIDENT

PAID FOR BY UKRAINIAN AMERICANS FOR BIDEN AND NOT AUTHORIZED BY ANY CANDIDATE OR CANDIDATE'S COMMITTEE.



ОТРИМАЙТЕ ПІДТВЕРДЖЕННЯ СЬОГОДНІ!

ЩАСЛИВОЇ ПОДОРОЖІ

3

ВИГІДНИМ КРЕДИТОМ НА МАШИНУ

НИЗЬКИЙ ВІДСОТОК

1.99% APR*

ДО 48 МІСЯЦІВ

100%
фінансування
для
кваліфікованих
позичальників

Like us on
Facebook

* APR = Annual Percentage Rate. This is not a guarantee of credit. An application and approval is required. All loan rates are based upon member's credit worthiness at time of application and the term of the loan. Your rate may be higher and rates are subject to change without notice. Used vehicle loans are based on the age of the vehicle and term of the loan. Visit us at www.sumafcu.org or call the credit union for current rates.

** 100% Financing applies to credit scores of 660 or higher. Financing does not include sales tax, tags, destination charges, etc. Call the credit union for more information.

SUMAFCU NMLS# 527694



НАШІ ФІЛІЇ ЗРУЧНО РОЗТАШОВАНІ ДЛЯ ВАШИХ ПОСЛУГ

Main Office

125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
Phone: 914-220-4900, Option 0
Fax: 914-220-4090

Yonkers Branch

Ukrainian Youth Center
301 Palisade Ave.
Yonkers, NY 10703
Phone: 914-220-4900, Option 7
Fax: 914-965-1936

Spring Valley Branch

Ukrainian Hall
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
Phone: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Stamford Branch

Ukrainian Research Center
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
Phone: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

New Haven Branch

Ukrainian Heritage Center
555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

ПОДАЙТЕ АПЛІКАЦІЇ У ФІЛІЯХ SUMA FCU АБО ОНЛАЙН WWW.SUMAFCU.ORG

Анна Апелбавм виступить на підтримку УКУ

Метью Матушак

НЬЮ-ЙОРК. – Українська Католицька Освітня Фондація (УКОФ) та Нью-Йоркський Комітет Приятелів Українського Католицького Університету (УКУ) офіційно оголосили, що лавреатка Пулітцерівської премії Анна Апелбавм буде головною промовицею на віртуальній зустрічі на підтримку УКУ. Ця добродійна подія відбудеться в режимі онлайн у неділю, 1 листопада, о 1-й годині дня за східним часом, і у ній зможуть взяти участь сотні учасників з різних штатів Америки.

А. Апелбавм є авторкою багатьох книг про історію Східної Європи та Радянського Союзу, серед яких „Залізна завіса: приборкання Східної Європи, 1944-1956” і „Історія ГУЛагу”, за яку у 2004 році вона отримала найпрестижнішу літературну нагороду – Пулітцерівську премію.

У 2017 році вона видала книгу „Червоний голод. Війна Сталіна проти України” – одне з найглибших і найґрунтовніших досліджень Голодомору після книги Роберта Конквеста „Жнива скорботи”. А. Апелбавм привернула увагу до теми штучного Голодомору не лише у світових академічних колах, але також серед популярних медійних видань, спричинивши у такий спосіб піднесення рівня свідомості та знання про Голодомор серед світового загалу. Ця книга була відзначена премією Ліонела Гелбера за найкраще англійськомовне видання у жанрі документальної прози про міжнародні відносини, яке намагається поглибити діалог про складні міжнародні проблеми.

Голова комітету премії Дженіс Стайн так висловила про нагороду: „Книга Анни Апелбавм „Червоний голод. Війна Сталіна проти України” є історією штучного голоду, який радянське керівництво спричинило в Україні. Це найґрунтовніше дослідження про цю глобальну проблему, яке повинен прочитати кожен”.

Україна нагородила А. Апелбавм орденом княгині Ольги III ступеня за вагомий внесок у вшанування пам'яті жертв геноциду Українського народу – Голодомору 1932-1933 років в Україні, за подвижництво, просвітницьку та благодійну діяльність, спрямовану на висвітлення правди про Голодомор.

А. Апелбавм є всесвітньо відомою журналісткою, яка пише статті для „The Economist”, „The Washington Post” та „The Atlantic” про цілий спектр проблем, пов'язаних з глобальною пропагандою та дезінформацією, які є найбільшими загрозами для західної демократії. Її найновіша книга „Сутінки демократії” вийшла у цьому році.

УКУ був офіційно інавгурований у 2002 році. Папа Іван Павло II освятив наріжний камінь майбутнього університетського містечка під час пастирської візиту в Україну у 2001 році. Надхнений візією Митрополита Андрея Шептицького та Патріярха Йосифа Сліпого, цей вищий навчальний

заклад є рушієм освітньої реформи та важливим учасником розбудови громадянського суспільства в Україні. УКУ відстоює високі академічні і етичні стандарти в освіті та журналістиці, а також пропагує соціальне служіння і духовні цінності. Студенти і професори УКУ були в авангарді Революції Гідності 2013-2014 років та Помаранчевої Революції 2004-2005 років.

За останні 17 років УКОФ та Нью-Йоркський Комітет Приятелів УКУ організували успішні благодійні бенкети на підтримку університету в готелях „Рузвельт”, „Сейнт Реджіс”, „Палац Лотте” та Українському Народному Домі.

Через турботу за здоров'я жертводавців та обмеження, спричинені пандемією коронавірусу, цьогорічна подія відбудеться он-лайн. Перша подія на підтримку УКУ в он-лайн форматі відбулася у травні цього року у Львові і збрала понад 250 тис. дол. на потреби університету від місцевих українських бізнесменів та благодійників.

„Ми дуже надіялися і з нетерпінням очікували на проведення цьогорічної події у звичайному режимі, – ділиться Ірена Ярославич, співголова організаційного комітету бенкету. – Але в інтересах збереження здоров'я та безпеки людей, цьогорічна подія відбудеться віртуально через платформу „Zoom”. З позитивної сторони, ми не будемо відчувати фізичних обмежень чи брак місць для всіх, хто бажає долучитися до нас. Ми зможемо об'єднати разом на кілька сотень учасників більше, ніж в минулі роки. Також, нам буде легше залучити виконавців та промовців”.

„Нам надзвичайно приємно, що Анна Апелбавм погодилась бути головною промовицею на нашій події”, – говорить Андрій Ленчик, член Ради Директорів УКОФ. – „Вона є однією з найбільш авторитетних та потужних голосів у сьогоденних дискусіях про необхідність правди та критичного мислення для захисту правдивої демократії. Серед важливих подій, які нещодавно потрапили до уваги української громади, були інтерв'ю Анни Апелбавм з кінорежисеркою Агнешкою Голланд та продюсеркою Андреею Халуною після виходу у світ захоплюючого фільму „Містер Джовнс” – історії про британського журналіста Гарета Джовнса, який хотів розповісти цілому світові правду про Голодомор в Україні 1932-1933 років”.

У віртуальній події 1 листопада також візьме участь відома львівська вокальна формація „Пікардійська Терція”.

„Ми давно хотіли, щоб на один з наших благодійних бенкетів у Сполучених Штатах приїхала „Терція”, – сказала Іванка Лотошинська, членкиня Нью-Йоркського Комітету Приятелів УКУ. – Цього року маємо нагоду почути цю чудову формацію живою у віртуальному форматі”.

У вересні УКУ розпочав новий навчальний рік, прийнявши найбільшу кількість нових абітурієн-



Лавреатка Пулітцерівської премії Анна Апелбавм. (Фото: Courtesy of Anne Applebaum)

тів за свою історію – 438. Третій рік поспіль університет приймає найкращих студентів з найвищим середнім балом Зовнішнього Незалежного Оцінювання, подібно до американської системи тестування, „SAT”.

„Середній бал вступників до УКУ цього року був найвищий – 189 з 200 можливих, – сказала Наталя Климовська, проректор УКУ з розвитку та комунікацій. – Але для нас результати тестів не були найважливішими критеріями. Ми надіємося дати цим надзвичайно мотивованим студентам можливість духовного та інтелектуального розвитку, щоб вони йшли у світ і робили реальні соціальні та економічні зміни”.

Минулого року, семеро випускників УКУ перемогли на виборах до Верховної Ради і стали народними депутатами України. Багато інших випускників створили власні інноваційні проекти та розпочали різноманітні ініціативи, як наприклад, „Будуймо Україну разом” – програму відновлення житла, розвитку місцевих громад та примирення серед сімей, які постраждали від війни на Донбасі. Студенти Львівської Бізнес-Школи при УКУ та студенти Факультету прикладних наук продовжують вигравати найвищі місця на міжнародних змаганнях з підприємництва, програмування і кібербезпеки.

Щоб зареєструватися на віртуальну добродійну подію на підтримку УКУ, яка відбудеться 1 листопада, або стати спонсором студентської стипендії, будь-ласка, відвідайте веб-сторінку УКОФ www.ucf.org або подзвоніть до головного офісу фундації в Чикаго, 773-235-8462.

**LONG
TERM
ANNUITIES**

4.00%*
9 YEAR

3.75%*
7 YEAR

3.25%*
5 YEAR

*FIRST YEAR RATE
ALL ANNUITY RATES SUBJECT TO CHANGE
NOT AVAILABLE IN ALL STATES

CALL US TODAY!
888-538-2833



UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
2200 ROUTE 10, PARSIPPANY, NJ 07054 • WWW.UNAINC.ORG



THIS PAID ADVERTISEMENT DOES NOT NECESSARILY REFLECT THE VIEWS AND POSITION OF THIS PUBLICATION.



Колись відомі слова Президента Рональда Рейгана „Зруйнують цю стіну” призвели до розпаду Радянського Союзу і, зрештою, до появи незалежної України. Проте впродовж 29-ти років позиція Білого Дому стосовно України здебільшого була НЕПРАВИЛЬНОЮ.

У 1991 році у своїй промові, яку назвали „котлета по-київськи”, Джордж Буш докоряв Україні за її прагнення до незалежності, називаючи це „формою самовбивчого націоналізму”.

Будапештський меморандум Біла Клінтона зобов'язав Україну відмовитися від оборонної зброї, зробивши її та Європу слабшими супроти їхніх ворогів.

Небажання надати Україні та Грузії членство в НАТО призвело до російської окупації 20% території Грузії.

Коли російський агресор вторгся до Криму, Білий Дім – із Джо Байденом на посаді віце-президента – вимагав від українців не захищати власний суверенітет.

Ця ж адміністрація наклала вето на постачання Україні летальної зброї, яка б зміцнила її обороноздатність, а водночас і безпеку Європи.

Усі ці рішення виходили із вкоріненого світогляду, який намагався погасити мрії людей, що прагнуть свободи.

Проте Президент Дональд Трамп розпочав шлях з надією зробити все ПРАВИЛЬНО!

Незважаючи на недоброзичливців, які, прагнучи зруйнувати нашу країну зі середини, використали розмову з українським президентом для фальшивого звинувачення та

невдалої спроби імпічменту президента Трампа, його особиста прихильність до України залишається непохитною.

Зіткнувшись із цією проблемою та іншими серйозними внутрішніми викликами, він продовжує надавати Україні військову допомогу. Зокрема вперше з часів її незалежності Україна отримала летальну зброю, яку дозволено використовувати на передовій. Він також схвалив продаж Україні такої кількості оснащених ракетами вдосконалених патрульних катерів, яка здатна знищити більшу частину Чорноморського флоту Росії.

Крім того, з метою посилення протиповітряної оборони Східної Європи він затвердив рішення щодо продажу Польщі ракет, переконав членів НАТО виконувати свої фінансові та військові обов'язки, санкціонував найбільше в історії розгортання американських військових у цьому регіоні світу – розмістив бригаду “Stryker” на морській базі біля Чорного моря і направив американські війська з Німеччини до Польщі. Посилюючи санкції, президент Трамп також формує коаліцію країн з метою зупинити будівництво газопроводу „Північний потік 2”.

Усі ці дії – і прямо, і опосередковано – зміцнюють національну безпеку України.

Ми, українські американці-прихильники Трампа, дякуємо Президентові за його безпрецедентну допомогу Україні і будемо надалі підтримувати його зусилля. Водночас ми закликаємо всіх українських американців, а також усіх американських громадян голосувати за другий термін для Дональда Дж. Трампа на посаді Президента Сполучених Штатів.

ГОЛОСУЙ ЗА РЕСПУБЛІКАНЦІВ ВРЯТУЙ АМЕРИКУ ТА УКРАЇНУ

★★★★★ UKRAINIAN AMERICANS FOR ★★★★★

TRUMP

Додаткові інформації: www.UkrainiansForTrump.com

Paid for by the Suburban Council of Ukrainian Voters (www.scuvoters.com) and not authorized by any candidate or candidate's committee.

THIS PAID ADVERTISEMENT DOES NOT NECESSARILY REFLECT THE VIEWS AND POSITION OF THIS PUBLICATION.

President Ronald Reagan famously said “Tear down this wall” leading to the collapse of the Soviet Union and an eventual independent Ukraine. But, in the twenty nine years since, the White House has been mostly WRONG on Ukraine.

In his 1991 “Chicken Kyiv” speech, George H. W. Bush reprimanded Ukraine for its pursuit of independence as “a form of suicidal nationalism.”

Bill Clinton’s Budapest Memorandum mandated Ukraine abandon its defensive weapons making it and Europe weaker against its enemies.

The failure to provide Ukraine and Georgia with NATO membership resulted in Georgia losing 20% of its territory to Russian occupation.

Crimea was invaded and the White House, with Joe Biden as VP, demanded that Ukrainians not defend their own sovereignty.

The same administration vetoed lethal aid that would strengthen Ukraine’s defense and the security of Europe.

All of these decisions came from an ingrained world view that sought to vanquish the dreams and aspirations people realize with freedom.

President Donald Trump has set in motion a path in hopes of make things RIGHT!

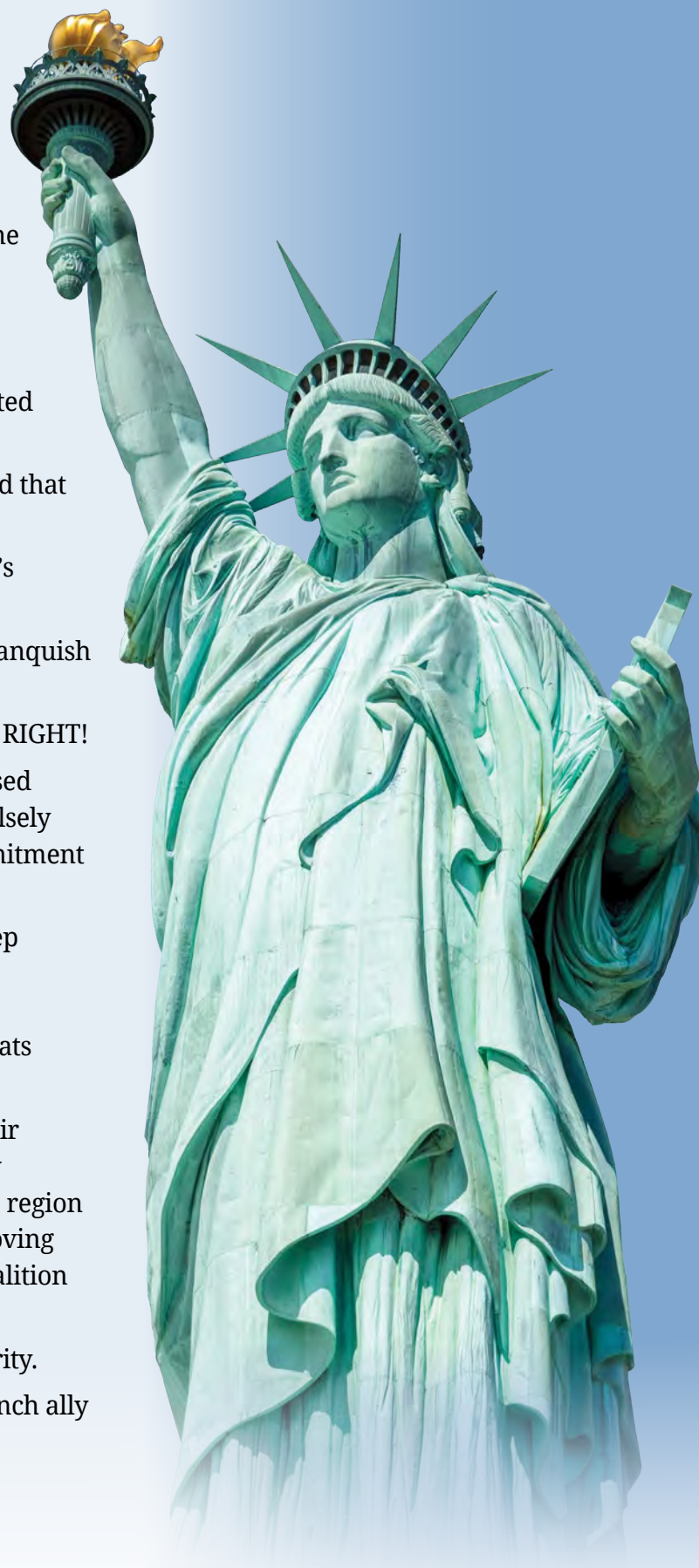
Despite the fact that those who seek to destroy our country from within used a conversation with the Ukrainian President as the weapon of choice to falsely accuse and unsuccessfully attempt to impeach President Trump, his commitment to Ukraine never wavered.

Facing this and other serious domestic challenges, he has continued to keep military training and aid flowing to Ukraine and, for the first time since Ukraine’s independence, delivered and allowed use of US lethal weapons. He also approved the sale of enough advanced missile-equipped patrol boats to destroy much of Russia’s Black Sea fleet.

In addition, he has approved missiles for Poland to bolster East Europe’s air defenses, persuaded NATO members to accept their financial and military responsibilities, authorized the largest ever US military deployment in the region by reassigning a US Stryker brigade to a naval base near the Black Sea, moving troops from Germany to Poland and along with sanctions, is forming a coalition of countries to stop the construction of the Nord Stream 2 pipeline.

All of these actions directly and indirectly enhance Ukraine’s national security.

We, Ukrainian Americans for Trump, thank the President for being a staunch ally of Ukraine, will further support these unprecedented efforts and urge all Ukrainian Americans, as well as all American citizens to vote for a second Donald J. Trump term for President of the United States.



VOTE REPUBLICAN

TO SAVE AMERICA AND UKRAINE

★ ★ ★ ★ ★ UKRAINIAN AMERICANS FOR ★ ★ ★ ★ ★

TRUMP

For more information: www.UkrainiansForTrump.com

Paid for by the Suburban Council of Ukrainian Voters (www.scuvoters.com) and not authorized by any candidate or candidate’s committee.

Палаці чиновників за гроші населення

Світлана Дорош
BBC News Україна

За усі роки незалежності України тема про те, де і як відпочивають перші особи держави, лишалася закритою від громадськості. Хоча президенти час від часу трохи й відкривали завісу таємничості й показували журналістам деякі з державних резиденцій, але і сьогодні урядові документи про них – лише для службового користування.

„BBC News Україна” дослідила, що саме зробила влада за кілька десятиріч років для того, щоби обмежити те, що дісталось чиновникам за гроші платників податків.

В Україні є сім державних резиденцій в Києві і одна – в Київській області. Ще п'ять резиденцій Україна втратила в анексованому Криму. Таку інформацію надали у Прес-службі Президента. Ці об'єкти перебувають на балансі Державного управління справами (ДУС) – спецоргану із матеріального та побутового забезпечення діяльності президента та інших державних осіб.

До переліку резиденцій входять, перш за все, об'єкти, що використовуються для виконання владних повноважень і прийняття іноземних делегацій у Києві. Це, зокрема, президентське бюро на вулиці Банковій, Маріїнський палац, Будинок з химерами та ще кілька будівель на Печерську.

Але до вказаних семи резиденцій ще слід додати інші масштабні об'єкти, котрі не мають такого офіційного статусу, але по суті є ними і саме так їх називають багато років. Там створені усі умови для проживання, відпочинку і роботи вищих посадових осіб держави.

Офіційно, за документами, вони називаються „державними організаціями”. Це комплекс „Синьогора” на Івано-Франківщині, лісництво „Залісся” і мисливське угіддя „Білоозерське” у Київській області, Азово-Сиваський національний заповідник із державною дачею на острові Бірючий на Херсонщині. Вони займають понад 100 тис. гектарів землі, що також підпорядкована ДУС.

Але окрім цих маєтків ДУС опікується ще кількома десятками об'єктів, призначених для обслуговування вищих чиновників.

Фінансування цих об'єктів з державного бюджету постійно збільшувалося: якщо на початку 2000-их років це було кілька сотень млн. грн., у 2010 році близько мільярда, то в останні роки на потреби ДУС із державного бюджету витрачається

понад 2 млрд. грн. І це при тому, що з 2014 року на дачі, резиденції і підприємства, що розташовані у Криму, Україна з бюджету гроші не витрачає.

У ДУС повідомили, що інформація про державні дачі та резиденції регламентується постановою уряду, ухваленою ще у 1994 році, але цей документ досі має обмежений доступ, тому отримати детальну інформацію про ці об'єкти не вдалося.

Також у ДУС не повідомили, скільки грошей витрачається на утримання кожної з резиденцій, оскільки витрати на них окремо не обліковуються. Однак, уявлення про ці об'єкти нам вдалося зібрати із відкритих джерел.

„Залісся”, село Богданівка, Київська область

Територія резиденції – це чотири лісництва: Заліське, Деснянське, Рожнянське і Літківське площею близько 40 тис. гектарів. Тут вирощують плямистих оленів, ланей і косуль, а також зубрів та інших тварин.

Будівля резиденції – це дерев'яний готель, за архітектурою схожий на казковий будиночок, обладнаний усім необхідним для роботи президента. Ці місця полюблив Леонід Кравчук, який захоплюється полюванням.

„Білоозерське”, село Хоцьки, Київська область

Резиденція розташована у національному парку поблизу Канівського водосховища. На понад 26 тис. гектарів лісів і водно-болотних угідь вирощують оленів, кабанів, бобрів та багато інших тварин і птахів. Тут є вертолітний майданчик, вольєр з бізонами і кабанями, мисливські будиночки, годівниці для тварин.

„Синьогора”, село Гута, Івано-Франківська область

Раніше це був відомчий санаторій, тепер „Синьогора” має статус національного парку. Будівлі резиденції – це 5,000 квадратних метрів площі. Загальна територія – майже 11 тис. гектарів.

На території резиденції розташовані хатини та триповерховий готель. На території є своє підсобне сільське господарство та пилорама. Тут також розводять диких тварин.

Резиденція на острові Бірючий, Херсонська область

Резиденція розташована на острові Бірючий, який входить до Азово-Сиваського національного природного заповідника, який займає понад 52 тис. гектарів землі. Її побудували за часів президентства Леоніда Куч-



„Залісся”, село Богданівка, Київська область. (Фото: UNIAN)



„Синьогора”, село Гута, Івано-Франківська область. (Фото: UNIAN)

ми. До цього тут був будиночок, збудований у радянські часи для Микити Хрущова. Ця дача згоріла у 1980-ті роки, але залишилися деякі інші будівлі, зокрема, їдальня з мозаїкою на стінах і прикрасами з оленьчих рогів. З них зроблені навіть люстри і світильники. Коли президентом був Петро Порошенко, Бірючий відкрили для туристів. Острів – це понад 7,000 гектарів землі, тому тут вже побудували чимало готелів і баз відпочинку. Проте вхід до резиденції закритий і охороняється.

Багато майна після розпаду СРСР дісталось у спадщину від радянської України та Комуністичної партії. Тобто керівникам країни не довелося створювати щось нове, вони користувалися тим, що залишилося від комуністів. Навіть теперішня резиденція президента на вулиці Банковій у Києві, як відомо, це колишня будівля Центрального комітету Компартії України.

За президентства Л. Кравчука існував відділ в Адміністрації президента, котрий займався організацією його роботи. А от при Л. Кучмі розкішні маєтки та резиденції почали централізовано передавати в підпорядкування єдиному органу.

У 1995 році Л. Кучма створив Управління справами Адміністрації президента, до якого передали близько 10 об'єктів, серед яких кілька готелів та інших будівель у Києві, лісництво „Залісся” у Київській області, санаторій „Пуща-Озерна”, автобаза, ремонтно-будівельне та сільськогосподарське підприємства.

У 2000 році Л. Кучма ухвалив указ для створення ДУС, яке обслуговувало не лише президента, але й усю верхівку влади, а також іноземні делегації.

У підпорядкуванні ДУС опинилися не лише резиденції, будинки відпочинку, санаторії, (серед них – в Росії та Грузії), але й лікарні, поліклініки, аптечні мережі, готелі, ферми, мисливські господарства, лісництва, конезавод, авто- та авіопарки й навіть дитячі садки і горілчані заводи.

Як каже Сергій Березенко, який був керівником ДУС за часів президентства Петра Порошенка, фактично був створений закритий цикл вигідного життя для чиновників найвищого рівня. За його словами, саме у часи Л. Кучми кількість об'єктів зросла, а частина майна була виведена з державного управління.

Верховна Рада того ж року ухвалила окрему постанову про майно, потрібне для діяльності парламенту. Туди теж потрапили не лише будівлі для роботи народних депутатів, але й житлові будинки, підсобні господарства, автопарк, готелі у Києві, санаторії у Криму та передмістях столиці.

Віктор Ющенко, ставши президентом у 2005 році, обіцяв реформувати систему обслуговування керівництва країни. Коментуючи діяльність ДУС за часів Л. Кучми, В. Ющенко заявляв, що „це була імперія, яка жила за власними законами”. В ній розквітало хабарництво, що стало символом державної несправедливості. Він доручив керівникові ДУС Ігореві Тарасюкові разом з Генеральною прокуратурою провести інвентаризацію усіх об'єктів.

В. Ющенко закликав позбутися надмірних розкошів у сучасних державних резиденціях.

Також тодішня влада взялася за повернення до державної власності

(Закінчення на стор. 16)



Колишня резиденція Віктора Януковича „Межигір'я”. (Фото: UNIAN)

Померла...

(Закінчення зі стор. 3)

мордовські табори ЖХ-385/19 і 385/3. З побачень вивозила його вірші та інформацію про події в таборах. Усе це розшифровувала, передруковувала, ховала і через А. Сахарова та Олену Боннер передавала за кордон.

З цих пір життя Р. Руденко різко змінилося. Допомоги не було нізвідки. Маленької зарплати не вистачало навіть на дорогу. Письменники, які жили в Кончі-Заспі, боялися навіть привітатися з нею. Тільки Василь Минко одного разу розпитав про чоловіка і непомітно всунув у руку 50 карбованців. Це було більше за її місячну зарплату.

Колишні друзі не зважувалися з нею спілкуватися. Та й сама вона уникала зустрічей, щоб не накласти біди на їхні родини. Спілкувалася тільки з дружинами та родичами політ'язнів і дисидентами, які ще були на волі. Це Валентина і Олесь Бердники, Юрій Бадзьо і Світлана Кириченко, Віра Лісова, Людмила Литовченко, Галина Дідківська

(Пронюк), Дзвінка Сергієнко, Люба Мурженко.

Працівники КГБ, особливо Іван Котовенко, умовляли Р. Руденку засудити в пресі „антирадянську діяльність” чоловіка і зректися його. Погрожували арештом. Але вона трималася стійко. То більше, 9 травня 1978 року провела демонстрацію біля бібліотеки ім. Леніна в Москві з гаслом „Звільніть мого чоловіка, інваліда війни М. Руденка!”

Р. Руденко була заарештована 15 квітня 1981 року і 20 серпня засуджена Київським облсудом за ст. 62 ч. 1 КК УРСР до п'яти років ВТК суворого режиму та п'яти років заслання. На суді боронилася сама. У вересні 1981 року її привезли етапом у жіночу дільницю табору ЖХ-385/3, де неподалік за загорожею перебував її чоловік. Наступного дня, щоб запобігти зв'язку та щоб позбавити їх законного побачення, М. Руденка етапували в пермські табори.

У жіночій зоні тоді були Оксана Попович, Тетяна Великанова, Тетяна Осипова, Ірина Ратушинська, Ольга Гейко, Галина Барац, Лагле Парек, Лідія Дороніна та інші. Р. Руденко мала хворі нирки, тому поводитися в

таборі дуже стримано – в карцері загинула б. Весною 1984 року її привозили в СІЗО КГБ в Київ, умовляли розкаятися, але вона рішуче відмовилася.

Заслання їй призначили в Красноярьському краю, та за наполяганням чоловіка, який звернувся до голови КГБ Віктора Чебрикова, у квітні 1986 року Р. Руденко під конвоем привезли в село Майма на Горному Алтаї, де відбував заслання М. Руденко.

Тільки у жовтні 1987 року Руденки дізналися, що указ про їхнє звільнення був підписаний ще в травні. Вони вилетіли в Москву, бо в Україну їх не пустили. Та й нікуди було повертатися: їхнє житло було конфісковане після арешту Раїси. У грудні довелося виїхати в Мюнхен, а в січні 1988 року – у Нью-Йорк. М. Руденко працював на Радіо „Свобода”, а Р. Руденко стала членом редакції газети „Свобода” у Джерзі Ситі, Нью-Джерзі.

Тоді здавалося, що СРСР протримається ще довго і побачити їм Україну вже не доведеться. Та вже у 1990 році М. Руденко був реабілітований, відновлений у радянському громадянстві й у вересні зміг приїхати в Україну. Р. Руденко ж приїхала у

вересні 1991 року, коли СРСР розпався – але вона позбулася права на українське громадянство, бо в останні роки не проживала постійно в Україні. Після чотирьох років безнадійних поневірянь Р. Руденко мусила прийняти громадянство США. Улітку 1998 року вийшла на пенсію. З великими труднощами вдалося одержати вид на проживання в помешканні чоловіка в Києві, який слід було продовжувати у Відділі віз і реєстрацій України що два роки.

Р. Руденко упорядковувала та видавала спадщину чоловіка. Була секретарем Наукового товариства ім. Сергія Подолинського, створеного у 1999 році за ініціативою М. Руденка.

Указом Президента України від 8 листопада 2006 року Р. Руденко була нагороджена у порядку „За мужність” І ступеня.

За матеріалами біографії, складеної Василем Овсіємком.

ВІД РЕДАКЦІЇ: Раїса Руденко була членом редколегії „Свободи” в 1988-1998 роках, на початку 1990-их років була київським кореспондентом газети.

Архів береже...

(Закінчення зі стор. 6)

ня мала власні присадибні ділянки з садами і городами.

Місто розвивалося, треба було освоювати верхнє, горішнє плато. За пляном воно поділялося на рівні квартали з прямими вуличними магістралями. Забудова міста за цим пляном забезпечила надалі Черкасам прекрасне розпланування міської території, що збереглося і нині.

Городничий і повітовий стряпчий, хоч і нерозбірливо, але розписалися на документі. Бургомістер Трохим Рикунів не розписався, і на пляні помічено російською мовою: „А на місце його неграмотного підписав по прошенню колезький секретар Петров Захаров”.

Зберігся в архіві опис кількості населення і населених пунктів Черкаського повіту за 1795 рік, відомість про ціни на товари та послуги у Черкасах за 1893-1894 роки, документи про діяльність фірми Яхненків-Симиренків, привілея Речі Посполитої вільному місту Черкаси за 1791 рік, зображення першого герба Черкас, автографи генерал-фельдмаршала графа Олександра Суворова, академіків Агатангела Кримського, Ореста Новицького, Володимира Липського, Пантелеймона Куліша, Володимира Винниченка, українського письменника Івана Ле, відозви командирів холодноярських повсталих загонів Івана Сірка та отамана Уварова, інвентарна книга володіння Василя Енгельгардта, метричний запис про хрещення у Свято-Троїцькій церкві Черкас Оленки Войно-Ясенецької, доньки відомого святителя-хірурга Луки Кримського. Про духовне життя свідчать документи церков, монастирів, костелів.

Непростою була доля архівної справи в Україні. В буремні роки революцій, громадянських та світових воєн чи й просто через людську недбалість багато архівних матеріалів були неупорядковані, недоступні для використання, гинули через погані умови зберігання, незаконно нищилися, навіть продавалися на базарах. Або їх просто розбирали на

папір звичайні люди, не розуміючи цінності.

У роки Другої світової війни тільки на Черкащині були знищені понад 90 відс. справ Черкаського філіялу Державного архіву Київської області, серед яких – багато раритетів. Це непоправна втрата для історичної науки і культури держави.

Активісти архівної справи і громадські активісти шукали архівні документи, часто виймали їх напівобгорілими з груб, бруду, пилу, сміття. В районах створювалися спеціальні комісії для виявлення та збирання документів, газет, журналів, листівок.

Директорка Державного архіву Черкаської області Тетяна Клименко, кавалер ордена Княгині Ольги III ступеня, розповіла, що нині архівісти працюють над уведенням в науковий обіг документів, доступ до яких був обмежений. Все частіше в наукових статтях, монографіях, публіцистичних нарисах з'являються нові імена і факти, дається повніша аналіза історичних подій.

Архіви стають історико-просвітницькими центрами, бо більше контактують з науковими установами, музеями, бібліотеками, вищими навчальними закладами, Спілкою краєзнавців України. До роботи над архівними документами долучається все більше істориків, журналістів, краєзнавців, простих громадян – усіх, хто цікавиться історичним минулим краю чи прагне дослідити свій родовід.

Щороку державні архіви виконують понад 2,000 запитів соціально-правового характеру. Зокрема, про встановлення національності, підтвердження одержання освіти, місця проживання на території України, стажу роботи та розміру заробітної платні, запити від колишніх оstarбайтерів, розкуркулених чи репресованих осіб або їх нащадків. Останнім часом люди стали більше цікавитися власним родоводом, своїми предками. Географія генеалогічних запитів з року в рік розширюється, з ними звертаються не тільки громадяни України, а й інших держав.

Комп'ютеризуються основні процеси роботи архіву, впроваджується електронна інформаційно-пошукова система. Архівні працівники більше

розповідають про невідомі сторінки історії та краєзнавства, готуючи інформаційні вісники, тематичні виставки, історико-публіцистичні видання, довідники, статті, телевізійні та радіо передачі, беручи участь у міжнародних та всеукраїнських конференціях, конгресах і комітетах Міжнародної ради архівів.

Намагаються не лише зберегти документальну спадщину України, а й широко її пропагувати, аби історичні джерела стали доступними

Зеленський і Дуда...

(Закінчення зі стор. 1)

ного партнерства. Про це йдеться у їхній спільній заяві, оприлюдненій 12 жовтня на інтернет-сторінці президента України.

„Висловлюємо свою волю до їхнього всебічного розвитку на благо наших суспільств і економік. Погоджуємося, що пандемія коронавірусу суттєво вплинула на глобальний та регіональний порядок. Ми наголошуємо на необхідності посилення міжнародної співпраці задля подолання нових викликів і загроз”, – зазначається у документі.

Президенти також наголосили на повазі України та Польщі до міжнародного права та основних принципів міжнародних відносин, одночасно закликаючи до припинення незаконної окупації Автономної Республіки Крим та агресії, що триває на Донбасі.

Сторони засудили злочини проти людяності, зокрема вчинені на ґрунті ненависті, які жодним чином не можуть бути виправдані, і визнали важливість гідного вшанування пам'яті невинних жертв конфліктів і політичних репресій ХХ ст.

Президенти засудили акти наруги над українськими пам'ятками культури й місцями пам'яті в Польщі і польськими пам'ятками культури й місцями пам'яті в Україні, а також закликали відповідні органи влади здійснювати належну опіку над ними.

„Ми підтверджуємо важливість захисту прав національних меншин в Україні та Республіці Польща, зокрема в галузі освіти, відповідно до взя-

для сучасників й наступних поколінь.

„Архівісти – професія рідкісна, проте від їх ретельності, пунктуальності, кропіткої роботи залежить і наша історія!”, – вважає Т. Клименко. – Ми знаємо, як часто виникало в нашій історії бажання щось „підправити, переписати, відредагувати”. Усім цим спробам протистоять документи, збережені архівістами. Бо хто не знає свого минулого, не зможе грамотно будувати майбутнє”.

тих міжнародних зобов'язань та двосторонніх угод. Засади функціонування шкіл польської меншини в Україні та шкіл української меншини в Польщі будуть врегульовані угодою між нашими урядами в окремому порядку”, – зазначили глави держав.

В. Зеленський і А. Дуда також підтвердили налаштованість обох держав взаємодіяти з метою подальшого поглиблення відносин України з Європейським Союзом на принципах асоціації та глибокої економічної інтеграції, і позитивно оцінили підсумки 22-го Саміту Україна – Європейський Союз, який відбувся 6 жовтня цього року.

Українська сторона підтвердила незмінність курсу держави на здійснення комплексу реформ, зміцнення верховенства права та подолання корупції, а польська – готовність надавати подальшу підтримку системним перетворенням в Україні.

В. Зеленський і А. Дуда заявили про необхідність продовження роботи Консультативного комітету Президентів України та Республіки Польща, наступне засідання якого в повному складі відбудеться у Варшаві.

А. Дуда вшанував у Биківні пам'ять жертв Катині та нагадав про російську агресію.

Укрінформ, Радіо Свобода

ARKA

Вишиванки, хустки, нитки, тканина до вишивання, рушники, коралі, пояси, кераміка, різьба

89 East 2nd St., New York, NY 10009

Tel.: 212-473-3550

Палаці чиновників...

(Закінчення зі стор. 14)

об'єктів, які здавалися в оренду чи були приватизовані. „Помаранчева команда” не вважала за потрібне скорочувати кількість резиденцій, натовмість лунали пропозиції здавати їх в оренду, аби вони самі заробляли гроші на утримання і ремонт. Частково це вдалося зробити. Зокрема, у „Синьогорі” на Прикарпатті можна відпочивати усім охочим, а також орендувати приміщення для весіль та інших урочистих заходів.

В. Ющенко також обіцяв позбутися державних мисливських угідь. Але після інспекції цих об'єктів вирішили, що ДУС утримує їх у належному рівні, тому краще їх лишити на балансі управління, але заборонити стрільня тварин.

Проте В. Ющенко не наважився на суттєві зміни у Конча-Заспі, де службові дачі отримували десятки чиновників, а потім, маючи договори про довгострокову оренду, будували там розкішні маєтки.

І сам В. Ющенко жив на президентській дачі ч. 29, де тепер оселився Володимир Зеленський.

А вже після президентства Генпрокуратура висунула підозру В. Ющенкові у тому, що резиденція „Межигір'я”, що стала символом багатства експрезидента Віктора Януковича, була виведена з державної власності в 2007 році за сприянням президента.

За часів президентства Віктора Януковича перелік об'єктів ДУС збільшився. Найбільшим і найрозкішнішим з них стала резиденція „Межигір'я”, яка згодом перейшла під управління приватної структури, пов'язаної з експрезидентом. Після втечі В. Януковича до Росії резиденцію націоналізували і перетворили у національний парк.

Олександр Турчинов як тимчасовий виконувач обов'язків президента після Євромайдану був прихильником ліквідації ДУС та підпорядкування всіх його об'єктів галузевим відомствам. Він видав указ, у якому знову, як і у попередників, йшлося про необхідність інвентаризації та

про доцільність продажу майна, яке не використовується, для забезпечення діяльності президента. Однак втілити ці пляни за кілька місяців до обрання нового президента О. Турчинов не встиг.

С. Березенко твердить, що до обрання президентом П. Порошенка ситуація із фінансуванням з державного бюджету об'єктів для обслуговування вищих посадових осіб держави не зазнавала особливих змін.

Тепер ДУС підпорядковується 45 різноманітних об'єктів. Тобто з часів президентства Л. Кучми їхня кількість зменшилася на 15, проте ця цифра умовна, оскільки за 20 років з'являлися нові об'єкти, які потім виводили з балансу ДУС.

Але серед об'єктів, які перебувають на балансі ДУС, досі є, зокрема, санаторій ім. Семашка у Кисловодську Ставропольського краю Росії, а також санаторії „Моршинський”, „Кришталевий палац” на Львівщині, „Збруч” на Тернопільщині, сільськогосподарське підприємство „Чайка”, Житомирський лікоро-горілчанний завод.

ДУС у 2020 році розпоряджається державними коштами у розмірі 2.4 млрд. грн. – це навіть трохи більше, ніж управління мало в останній рік президентства П. Порошенка.

В. Зеленський під час виборчої кампанії обіцяв позбутися державних дач і резиденцій, віддавши їх на потреби дітей і хворих. У найближчих плянах – відкриття Маріїнського палацу для відвідування, можливість організації екскурсій для дітей, українських та іноземних громадян.

Також державні органи спільно з представниками громадянського суспільства розробляють соціальну програму для будинку відпочинку „Конча-Заспа” – там плянується створити умови для відпочинку і реабілітації дітей-сиріт, дітей, позбавлених батьківського піклування, дітей, які постраждали від насильства, а також вихованців дитячих будинків сімейного типу та прийомних сімей.

До санаторія „Пуща-Озерна”, де розташований Міжнародний дитячий центр „Артек”, у серпні заїхало на відпочинок 700 дітей.

Президент В. Зеленський користується лише однією державною дачею в Конча-Заспі. Переїзд туди був пов'язаний із питаннями безпеки, вимогами і протоколами Управління державної охорони щодо охорони перших осіб держави.



ХРИСТИНА БРОДИН
Ліцензований Продавець
Страховання Життя
CHRISTINE BRODYN
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

187 Henshaw Ave.
Springfield, NJ 07081
Tel.: 973-376-1347



ОКСАНА СТАНЬКО
Ліцензований продавець
Страховання Життя
OXSANA STANKO
Licensed Life Insurance Agent
Ukrainian National Assn., Inc.

Tel.: 908-872-2192
email: stankouna@optimum.net

Повідомлення для членів 173-го Відділу УНСоюзу

З днем 1-го жовтня 2020 року обов'язки секретаря 173-го Відділу УНСоюзу перебрав новий секретар - Євген Щерба.

Просимо всіх членів відділу звертатися в усіх справах членства та життєвого страхування в УНСоюзі на адресу:

Eugene Serba, MBA
507 Langham Road
Wilmington, DE 19809-2113
Tel.: 856-904-4161
Serba@unainc.org



DNIPRO LLC.

**ПАЧКИ, АВТОМОБІЛІ
ТА КОНТЕЙНЕРИ
В УКРАЇНУ**

Туристичні послуги: авіаквитки в Україну та інші країни • Пересилка пакунків, автомобілів та контейнерів в Україну та інші країни світу • Українські та європейські компакт-диски • Українські сувеніри та хустки

ROSELLE, NJ
645 W 1st Ave.
Tel.: 908-241-2190
888-336-4776

CLIFTON, NJ
565 Clifton Ave.
Tel.: 973-916-1543

PHILADELPHIA, PA
1916 Welsh Rd., Unit 3
Tel.: 215-969-4986
215-728-6040



Ділимося сумною вісткою, що 9-го жовтня 2020 року відійшла від нас у вічність наша найдорожча Мама і Бабця

св. п.

Стефанія Штомпіль
з дому Гуменна

нар. 7-го серпня 1933 року
в селі Кавчий Кут, Стрийський район, Львівська область.

Парастас і Похоронні відправи відбулися 13-го і 14-го жовтня 2020 р. в церкві св. Івана у Випані, Н. Дж.

Похована на цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд-Бруку, Н. Дж.

Залишені в глибокому смутку:

дочка - Наталя з мужем д-ром Андрієм Балицьким
син - Петро з дружиною Мартою
внуки - Ляріса Балицька
- Андрій Балицький з дружиною Шанон
- Роман Штомпіль
- Александра Штомпіль

Вічна пам'ять!



MONUMENTS

Oblast Memorials Co.

PO Box 746, Chester, NY 10918

Tel : 845-469-4247

Custom Designed Quality Monuments

Serving NY/NJ/CT Cemeteries

e-mail: oblastmemorialsco@gmail.com

web site: www.oblastmemorials.com

BILINGUAL HOME APPOINTMENTS



VARSHAVSKY MONUMENTS

1152 Route 10 West, Suite N, Randolph, NJ 07869

862-219-5344

E-mail: VarshavskyMonuments@gmail.com

ПАМ'ЯТНИКИ — МАВЗОЛЕЇ

Великий вибір граніту • Індивідуальний дизайн
Гравірування на граніті • Керамічні фотографії на пам'ятники

Замовлення, виготовлення і встановлення в штатах NJ/NY/PA



Не стало Раїси Руденко,

члена редакції газети „Свобода“ в Нью Джерзі (1988-1998), великої постаті в кривавій боротьбі України за Незалежність, дисидентки, громадської діячки, блискучої літераторки, дружини, соратника й рушійної сили діяльності славного письменника, філософа і дисидента Миколи Руденка.

Скромної Людини з глибин народу, яка стала тим самородком -діамантом, яких народжує наша нація. Втілення справжньої української Жінки, ніжної, людяної й водночас мудрої і сильної.



Редакційний склад газети „Свобода“ (1993):
св. п. Раїса Руденко – друга зліва. (Фотографії з архіву „Свободи“)

Дякую долі, що звела нас з Нею, дарувала змогу співпрацювати в редакції „Свободи“ і встановити близькі людські стосунки довжиною в життя.

Нехай земля їй буде пухом, а ангели несуть її Душу в світ прохолоди і спокою.

Галина Колесса



Ділимося сумною вісткою, що 24 вересня 2020 року відійшла у вічність в м. Принстон, Н. Дж. дорога Мама і Бабця

св. п.

Софія Цайнингер з дому Гугел

народжена в 1929 році у Яневі (коло Львова),
мама св. п. Марка,
вдова св. п. Карла.

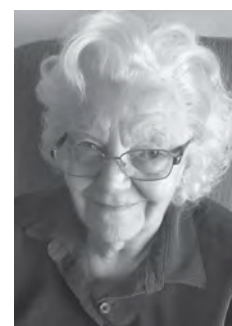
У смутку залишилися:

донька - Лідія
син - Александер з дружиною Амелі
і дітьми Полею-Софією, Карлом-Августиним і Луїзою
невістка - Леся з дітьми Шарлет і Александром-Лукою

Вічна їй пам'ять!



Ділимося сумною вісткою, що в п'ятницю, 9-го жовтня 2020 р., упокоїлася в Бозі на 95-му році життя наша найдорожча
МАМА, БАБЦЯ, ПРАБАБЦЯ і ТІТКА



бл. п. Люба Христина Онуферко з дому Дольницька

нар. 1-го травня 1926 р., в Сколе на Бойківщині
ЗАСЛУЖЕНА УЧИТЕЛЬКА-ХІМІК

Похоронні відправи відбулися 15-го жовтня 2020 р., в Українській католицькій парафії св. Архистратига Михаїла в Дженкінтавні, ПА

Залишаються в глибокому смутку:

дочка – Марта з чоловіком Кен ДеБлю
син – о. д-р Андрій з дружиною Марійкою
дочка – Ніля з чоловіком Норман Шоенфелд
внуки і правнуки – Тома Онуферко з родиною, Марійка ДеБлю з родиною, та Гануся Онуферко
племінники/ці – Юрій Дольницький з родиною, Мирон Дольницький, Ірця Дольницька-Толі з чоловіком, Аня Дольницька-Фат з родиною
ближча і дальша родина та друзі в Америці, в Україні та в різних країнах світу

ВІЧНА ЇЙ ПАМ'ЯТЬ!

В пам'ять покійної просимо складати пожертви на такі цілі:

Ukrainian Catholic Education Foundation
2247 W. Chicago Ave., Chicago, IL 60622

Sisters of the Order of St. Basil the Great
710 Fox Chase Rd., Fox Chase Manor, PA 19046

Ukrainian Educational and Cultural Center
700 N Cedar Rd., Jenkintown, PA 19046

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
Theodore M. Lytwyn, Manager
NJ Lic. No. 3212

AIR CONDITIONED ROOMS
Обслуга ЩИРА і СЕРДЕЧНА
Our services are available
anywhere in New Jersey.

Також займаємося похоронами
на цвинтарі в С. Бавнд Бруку
і перенесенням тлінних останків
з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Ave (corner of Stanley Terr.)
UNION, NJ 07083
908-964-4222 • 973-375-5555
www.unionfuneralhome.com

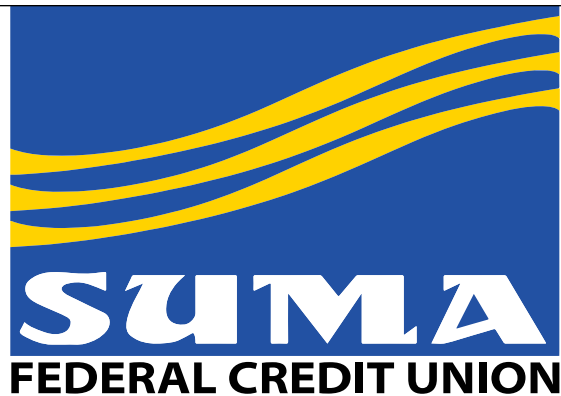
ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами
в **BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK** і околицях

ДАНИЛО БУЗЕТА – директор
Родина **ДМИТРИК**

Peter Jarema Funeral Home, Inc.
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y. 10009
(212) 674-2568



ПІДТРИМКА ОСЕЛІ СУМ - ЕЛЛЕНВІЛ

Федеральна кредитна спілка СУМА, Йонкерс, Нью-Йорк з гордістю підтримує зусилля по збору коштів для підтримки своєї спонсорської організації та пропонує унікальну можливість здійснити благодійну пожертву. Мета цієї програми - надати фінансову допомогу Оселі СУМ (UAYA Oselia) в Елленвілі, штат Нью-Йорк, яка наразі опинилась у критичному фінансовому становищі, зумовленому закриттям цього літа внаслідок пандемії COVID-19.

Лише протягом обмеженого часу Кредитна спілка СУМА пожертвує Оселі СУМ \$ 500 доларів від імені будь-якої особи, яка зареєструється як новий член кредитної спілки та відповідатиме певним критеріям.

Кредитна спілка СУМА пишається відмінним обслуговуванням клієнтів і пропонує кращі за ринкові ставки за кредитами та на ощадних рахунках. Крім того, СУМА активно інвестує у технології та надає доступ до першокласних он-лайн та мобільних платформ для банківських операцій, а також доступ до готівки через мережу 30,000 банкоматів.

Завдяки оплаті рахунків он-лайн та мобільному депозиту чеків члени можуть використовувати наші послуги та продукти повністю у цифровому форматі або в особистому порядку у будь-якому з наших чотирьох зручно розташованих відділень у Нью-Йорку чи Коннектикуті.

Зацікавлені особи можуть подати заявку на членство особисто у будь-якій з наших чотирьох філій або в Інтернеті на сайті www.sumafcu.org. Використовуйте промо-код OSELIA при відкритті нового рахунку. Дивіться конкретні умови цієї програми нижче або для більш детальної інформації на нашому веб-сайті www.sumafcu.org.



Затверджено ГУ
– СУМ/США

Критерії участі у програмі

1. Пожертва у розмірі 500 доларів буде здійснена від імені нового члена кредитної спілки на користь Оселі.
2. Ця пропозиція поширюється на будь-якого нового заявника, який відкриває рахунок у Кредитній Спілці СУМА протягом реєстраційного періоду та використовує промо-код OSELIA. Існуючі власники рахунків у Кредитній Спілці СУМА не підлягають дії цієї акції.
3. Ця акція проводиться протягом обмеженого часу.
4. Вік учасників - старші 18 років.
5. Потрібно відкрити ощадний та чековий рахунок з прямим депозитом зарплати.
6. Потрібно відкрити рахунок з початковим балансом не менше 1000 доларів, а середній поточний залишок на рахунку повинен бути не менше 500 доларів.
7. Рахунок повинен проіснувати відкритим не менше 12 місяців.
8. Якщо буде відкрито декілька рахунків, то тільки один із них підлягатиме цьому промо-бонусу.
9. Якщо хтось не має доступу до прямого депозиту, то пожертва у розмірі 250 доларів буде здійснена на користь Оселі СУМ - всі інші умови зберігаються.
10. Пропозиція може бути скасована без попереднього повідомлення і не може бути поєднана з будь-якою іншою пропозицією.

ВІДДІЛИ КРЕДИТНОЇ СПІЛКИ СУМА

Main Office

125 Corporate Blvd.
Yonkers, NY 10701
Phone: 914-220-4900, Option 0
Fax: 914-220-4090

Spring Valley Branch

Ukrainian Hall
16 Twin Ave.
Spring Valley, NY 10977
Phone: 845-356-0087
Fax: 845-356-5335

Stamford Branch

Ukrainian Research Center
39 Clovelly Rd.
Stamford, CT 06902
Phone: 203-969-0498
Fax: 203-316-8246

New Haven Branch

Ukrainian Heritage Center
555 George St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-785-8805
Fax: 203-785-8677

Apply in person at any SUMA FCU location or online at WWW.SUMAFCU.ORG



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива

ВПЕРШЕ КУПУЄТЕ БУДИНОК?

Відсоткові ставки від:

2.52% APR*

на кредити з фіксованою ставкою



10% ПЕРШИЙ ВНЕСОК—No PMI

NYC—ASTORIA—KERHONKSON—LINDENHURST—UNIONDALE



Telephone: (212) 473-7310

Toll Free: (888) SELF-REL

Email: Info@selfreliancenyc.org

Website: www.selfreliancenyc.org

*APR as of 7/17/2020 listed above. APR based upon a \$350,000 mortgage amount with no application fee and no points. 1-4 family owner occupied; no prepayment penalties. Rates may change at any time without prior notice. APR – Annual Percentage Rate is the cost of credit over the term of the loan expressed as an annual rate. The APR shown here is based on the interest rates and certain closing costs and does not take into account other loan specific finance charges you may be required to pay.

SRNYFCU NMLS# 699320

Про увічнення...

(Закінчення зі стор. 7)

людство завдячує цілу низку відкриттів світового масштабу. Саме у Віденському університеті у 1880-1882 роках І. Пулюю проводив фундаментальні дослідження катодних променів, за які його визнав увесь світ. Урешті, Австрія забула особистість, якій монархічна влада запропонувала посаду міністра освіти Австро-Угорщини.



UKRAINIAN SISTERS

THE BEST CARE FOR YOU OR FAMILY MEMBER

24 hours and 7 days per week services

- Compassion
- Kindness
- Responsibility

Ukrainian - American homecare agency
 ☎ 631-764-5388
 631-727-2880
 ✉ Ukrsistersag@gmail.com

Замовчування значущості І. Пулюя, зокрема в Австрії, є невинуватим, незалежно від ідеологій чи політичних позицій. Якщо українська сторона не виявить ініціативу, то австрійська сама не порушить цього питання.

Це ж стосується і відсутності пам'ятників І. Пулюю у Празі, Страсбурзі і Рієці – містах, тісно пов'язаних із життям і діяльністю ученого. Отже, саме зараз, 102 роки від дати смерті науковця, потрібно довести світові, що за І. Пулюєм стоїть нація, не гірша за ту, яка стояла і стоїть сьогодні за Вільгельмом Рентгеном.

Тому, Пане Президенте, прошу Вас про наступне:

1. Налагодити з допомогою дипломатичних представництв України постійну політику донесення до міжнародної громадськості – насамперед через центральні ЗМІ країн світу – інформації про видатних українців минулого, з урахуванням етнічного, історичного, мовного, освітнього, наукового, культурного, військового та дипломатичного аспектів історії України.

2. Розпочати цю міжнародну місію домовленістю з урядами Австрії, Франції, Чехії та Хорватії щодо спорудження І. Пулюю пам'ятника на територіях цих країн – у містах Відень, Прага, Страсбург та Рієка. Логічно було б, якби пам'ятники стояли на однойменних вулицях.

Націю знають і поважають, якщо її бачать і чують. Упевнена, що суспільства задіяних країн привітають такий проект, адже своєю працею І. Пулюй суттєво вплинув на прогрес людства. Пам'ятники синам і донькам України можуть стояти будь-де: кожна освічена нація, яка поважає себе, шануватиме і їх.



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union

САМОПОМІЧ НЬЮ ЙОРК
Федеральна Кредитова Кооператива

ДО УВАГИ ЧЛЕНІВ КРЕДИТІВКИ!

69-і Річні Загальні Збори

Середа, 28-го жовтня, 2020 р.

о 3:00 годині пополудні

у залі Академії св. Юра в Нью-Йорку
215 схід 6-та вулиця

Члени повинні обов'язково попередньо зареєструватися, відвідавши одну із наших філій або подзвонити по тел. (212) 473-7310 (#130) і залишити повідомлення.

У зв'язку з пандемією традиційний обід не відбудеться.

Обов'язковими є маски та дотримання соціальної дистанції.

You may watch the meeting live on our YouTube Channel:



<https://youtube.com/channel/UCL7YFpPs5Ry2XA2Mqvnw>



БЕЗ "PMI"

10%
ПЕРШИЙ
ВНЕСОК

ДЛЯ ТИХ,
ХТО КУПУЄ
ВПЕРШЕ

На односімейні чи двоквартирні
житлові будинки.
Пропозиція дійсна до 31 серпня, 2020р.

Знайдіть будинок своєї мрії. З позикодавцем, якому довіряєте.



Federally insured by NCUA

SELFRELANCE.COM

Home Office: 2332 W. Chicago Ave., Chicago IL 60622, 773-328-7500

26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091 586-757-1980
11838 Jos. Campau, Hamtramck, MI 48212 313-366-0055
7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322 248-487-0330

973-373-7839
201-795-4061
973-887-2776

734 Sandford Ave., Newark, NJ 07106
558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306
60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981

773-589-0077
847-359-5911
630-307-0079

5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067
302 E. Army Trail Rd., Bloomingdale, IL 60108

This offer is effective from June 23, 2020 until August 31, 2020. For first-time home buyers, we offer mortgages with 10% down payment and no PMI (Private Mortgage Insurance). Offer good only for the following owner-occupied properties: single family homes and multi-family structures up to 2 units. For example, a \$100,000 15 Year Fixed Rate Purchase mortgage with an 90% LTV will have a 2.950% APR and the repayment schedule will be 180 monthly payments of approximately \$685. Monthly payment amount does not include any property taxes, and/or insurance premiums; the actual payment will be greater when such items are included. Mortgages available only to members and only in designated geographic locations. All Selfreliance FCU loan programs, rates, terms and conditions are subject to change at any time without notice. Offer may be withdrawn at any time. Subject to approval of application. Please call our mortgage department toll free at 1.888.222.8571x283 for current offers, rates and terms.

